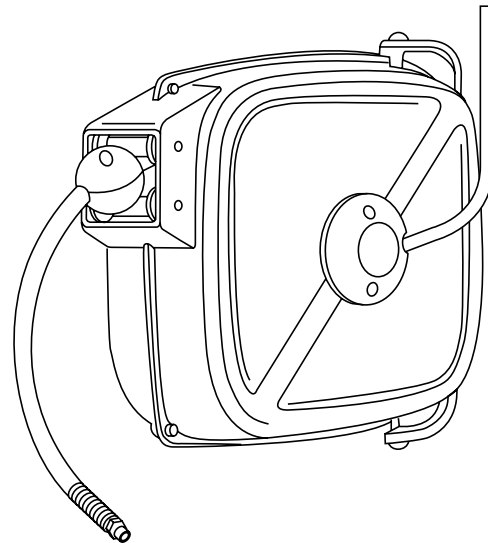
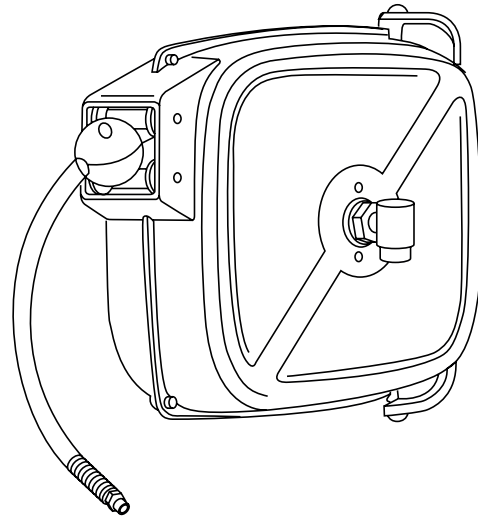


Parts and technical service guide  
 Guía de servicio técnico y recambio  
 Guide d'instructions et pièces de rechange  
 Bedienungsanleitung und Teileliste  
 Manual de Serviços Técnicos e Reposições  
 Руководство по техническому обслуживанию и деталям



|           |   |    |
|-----------|---|----|
| <b>EN</b> | COMPACT HOSE REEL FOR AIR                                     | 2  |
| <b>ES</b> | ENROLLADOR COMPACTO PARA AIRE                                 | 4  |
| <b>FR</b> | ENROULEUR COMPACT POUR AIR                                    | 6  |
| <b>DE</b> | KOMPAKT-SCHLAUCHAUFROLLER FÜR DRUCKLUFT                       | 8  |
| <b>PT</b> | CARRETEL AUTOMÁTICO BLINDADO, BASE SIMPLES PARA AR COMPRIMIDO | 10 |
| <b>RU</b> | КОМПАКТНАЯ КАТУШКА СО ШЛАНГОМ ДЛЯ ВОЗДУХА                     | 12 |

## DESCRIPTION

Compact hose reels for use with compressed air. These hose reels are made of moulded steel and are electrostatic powder painted. A locking mechanism allows to uncoil the hose and lock it at the desired length.

The locking mechanism is released by gently pulling the hose, which is automatically recoiled.

Do never exceed the max working pressure (see technical information).

## INSTALLATION

The hose reel can be wall mounted or mounted on the ceiling, (fig. 2 and 3).

**NOTE:** The hose reel must be installed at a minimum height of 2.5 m over the floor.

- Install the hose reel on a solid wall or ceiling with a smooth surface using two  $\varnothing$  8 mm screws.

- Do always connect the hose reel to the air line by means of a flexible hose.
- Install an air shut off valve between the line and the hose reel for safety and for ease of maintenance.

**IMPORTANT:** The manufacturer declines all responsibility of injury or damages caused by an incorrect installation.

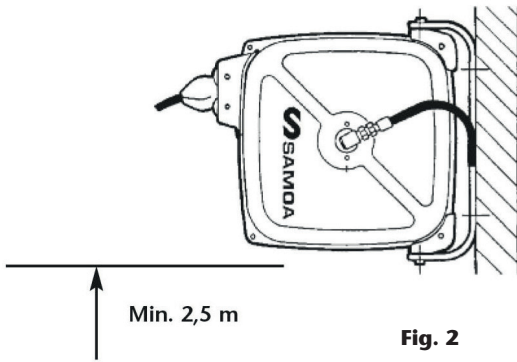


Fig. 2

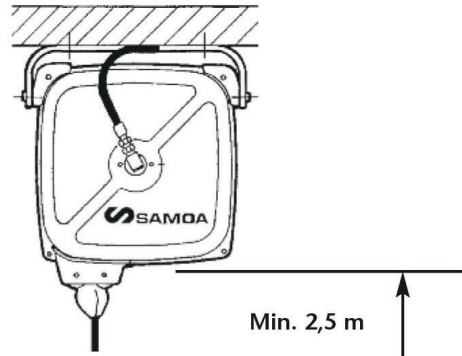


Fig. 3

## OPERATION AND MAINTENANCE

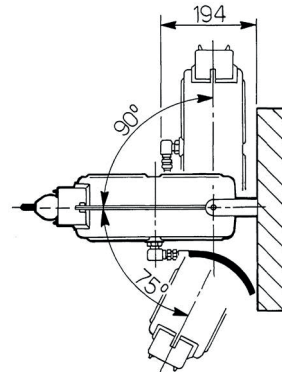
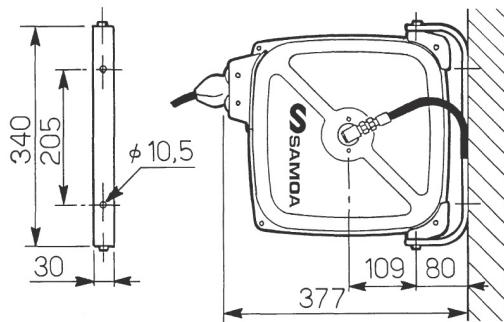
**IMPORTANT:** Maintenance must only be carried out by trained staff and in accordance with the instructions given in this manual.

- The automatic locking mechanism is operating on one half of a turn of the drum and is released by gently pulling the hose.
- Do always hold the hose back when rewinding in order to avoid malfunction and injuries to people.

- Check periodically all connections and the hose for wear or damage and the hose reel for a correct operation. Replace damaged parts with original spare parts.
- Lubricate with oil the swivel and the shaft through the hexagonal hole in the casing (part numbers 500110 and 500111).

## TECHNICAL DATA

| Part No. | Application | Max. pressure   | Inlet - outlet thread | Hose diameter                          | Hose length |
|----------|-------------|-----------------|-----------------------|--|-------------|
| 500110   | Air         | 20 bar/ 280 psi | 3/8"- 1/4" BSP M      | $\varnothing$ 8 x $\varnothing$ 12 mm  | 12 m        |
| 500111   | Air         | 20 bar/ 280 psi | 3/8"- 3/8" BSP M      | $\varnothing$ 10 x $\varnothing$ 14 mm | 10 m        |
| 500115   | Air         | 15 bar/ 220 psi | 3/8"- 1/4" BSP M      | $\varnothing$ 8 x $\varnothing$ 12 mm  | 15 m        |
| 500116   | Air         | 15 bar/ 220 psi | 3/8"- 3/8" BSP M      | $\varnothing$ 10 x $\varnothing$ 14 mm | 12 m        |



2024\_04\_03-14:53

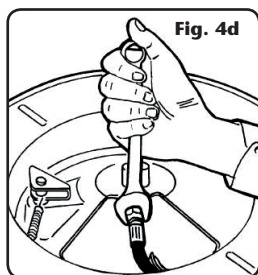
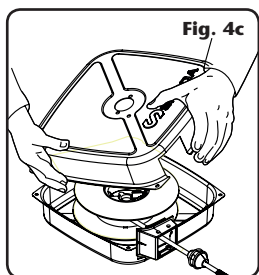
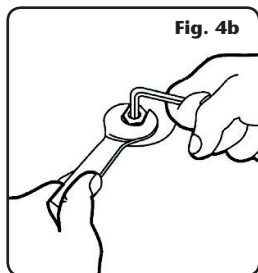
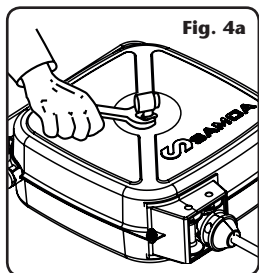
## HOSE REPLACEMENT

### 500110/1:

**WARNING:** Before carrying out the hose replacement, assure that the air supply is shut off, the hose is without pressure and the spring is unloaded.

1. Loosen the swivel joint working on the nut, by 28 wrench (part numbers 500110 and 500111, Fig. 4a).
2. Insert a 5 mm hexagonal wrench into the axle of the spring linkage shaft. Unfasten the nut with a 19 mm wrench, holding in place with the hexagonal wrench (Fig. 4b). Release the spring by turning the hexagonal wrench slowly clockwise.
3. Unscrew the four screws that hold the two covers together and remove the covers and the rollers support (Fig. 4c).  
**WARNING:** Do not open the spring housing. The spring must only be replaced by qualified staff.
4. Unscrew the internal fitting with the suitable wrench and mount the new hose (Fig. 4d). Wind the new hose onto the drum, insert it through the roller support and mount the hose rubber stop about 50 cm from the end.
5. Grease if required. Reassemble the hose reel by following the above steps in reverse order.
6. Insert the hex wrench into the axle after the side bodies have been attached. Turn the wrench anti-clockwise and bring the hose rubber stop into contact with the roller support. Pre-load the spring while continuing to turn anti-clockwise the wrench (see table of technical data).
7. Hold the hex wrench firm and fasten the nut (Fig. 4b). Mount the swivel joint after lubricating it. Check to make sure that the reel works correctly. If the hose does not rewind or does not withdraw completely, adjust the spring tension as in step 6.
8. When complete, place the hose rubber stop at the desired distance from the end of the hose.

500110, 500111

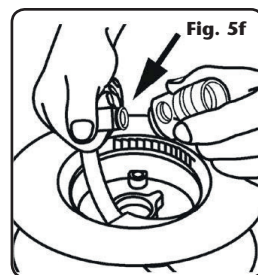
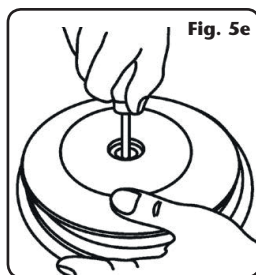
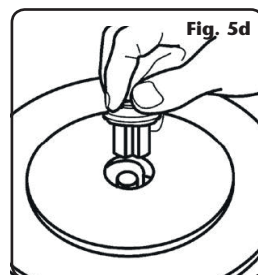
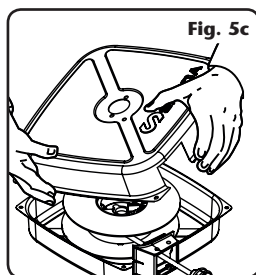
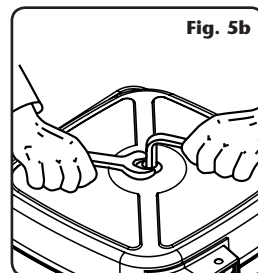
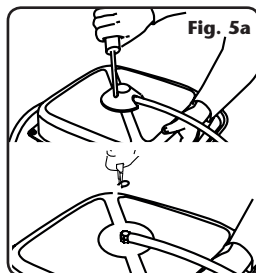


### 500115/6:

**WARNING:** Before carrying out the hose replacement, assure that the air supply is shut off, the hose is without pressure and the spring is unloaded.

1. Take the inlet hose off by removing the plastic cap and the seeger (part numbers 500115 and 500116, Fig. 5a).
2. Insert a 5 mm hexagonal wrench into the axle of the spring linkage shaft. Unfasten the nut with a 19 mm wrench, holding in place with the hexagonal wrench (Fig. 5b). Release the spring by turning the hexagonal wrench slowly clockwise.
3. Unscrew the four screws that hold the two covers together and remove the covers and the rollers support (Fig. 5c).  
**WARNING:** Do not open the spring housing. The spring must only be replaced by qualified staff.
4. Take the spring hub out of the drum (Fig. 5d). Unfasten the central screw and remove the bushing (Fig. 5e).
5. Separate the hub from the drum and take the hose coupling out of the hub (Fig. 5f). Remove the o-ring and replace the hose.
6. Position the o-ring on the coupling and insert the coupling into the hub hole. Reposition the hub in the drum by fastening the central screw and insert the spring hub. Fit the stop approximately 1m from the opposite end of the hose and reel the new hose on the drum.
7. Grease if required. Reassemble the reel, following the operations in reverse order.
8. Insert the hex wrench into the axle after the side bodies have been attached. Turn the wrench anti-clockwise and bring the hose rubber stop into contact with the roller support. Pre-load the spring while continuing to turn anti-clockwise the wrench (see table of technical data).
9. Hold the wrench in position and fasten the nut. Perform a functional check. If the hose does not go in completely or does not come out completely, readjust the tension of the spring as in step 8.
10. Reposition the inlet hose and the plastic cap.

500115, 500116



## DESCRIPCIÓN

Enrolladores compactos para uso con aire comprimido. Estos enrolladores están fabricados con acero y están pintados con pintura en polvo electrostática. Un mecanismo de bloqueo permite sacar la

manguera y bloquearla a la longitud deseada.

El mecanismo de bloqueo se libera sacando suavemente la manguera, la cual se recoge automáticamente.

Nunca sobrepase la presión máxima (ver datos técnicos).

## INSTALACIÓN

El enrollador se puede montar en la pared o en el techo (ver figura 2 y 3).

**NOTA:** El enrollador se debe instalar a una altura mínima de 2,5 m sobre el suelo.

- Instale el enrollador en una pared o techo resistente, en una superficie lisa usando dos tornillos de  $\varnothing$  8 mm de diámetro.
- Conecte siempre el enrollador a la línea de aire por medio de una manguera flexible.

- Instale una válvula de corte entre la línea y el enrollador por seguridad y facilidad de mantenimiento.

**IMPORTANTE:** El fabricante declina toda responsabilidad ante lesiones o daños provocados por una instalación incorrecta.

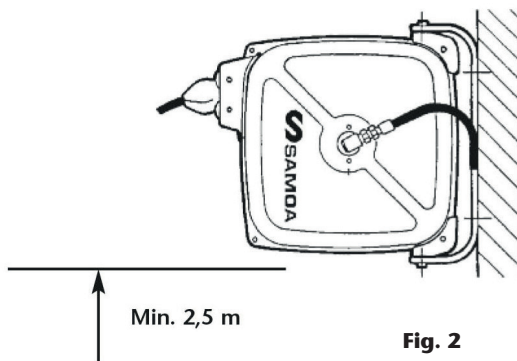


Fig. 2

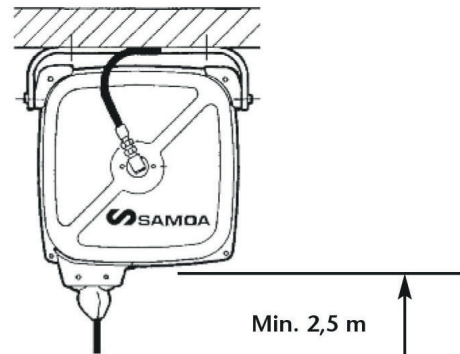


Fig. 3

## OPERACIÓN Y MANTENIMIENTO

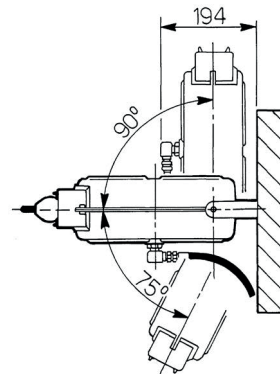
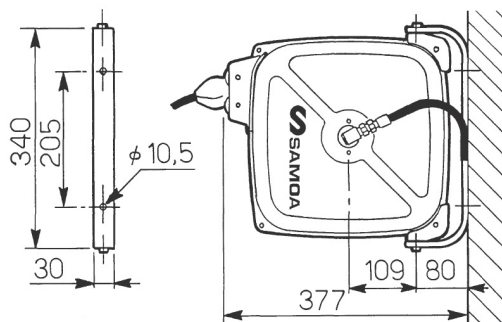
**IMPORTANTE:** El mantenimiento ha de ser llevado a cabo por personal especializado y de acuerdo con las instrucciones reflejadas en este manual.

- El mecanismo automático de bloqueo se acciona con media vuelta de la bobina y se libera sacando suavemente la manguera.
- Sujete siempre la manguera al recogerla para evitar funcionamiento incorrecto y lesiones.

- Compruebe periódicamente todas las conexiones y el desgaste o daños en la manguera para un correcto funcionamiento. Reemplace las partes dañadas con recambios originales.
- Lubrique la rótula y el eje con aceite por el agujero hexagonal en la carcasa (en versiones 500110 y 500111).

## DATOS TÉCNICOS

| Código | Aplicación | Presión máx.    | Rosca entrada-salida | Diámetro manguera                      | Longitud manguera |
|--------|------------|-----------------|----------------------|--|-------------------|
| 500110 | Aire       | 20 bar/ 280 psi | 3/8"- 1/4" BSP M     | $\varnothing$ 8 x $\varnothing$ 12 mm  | 12 m              |
| 500111 | Aire       | 20 bar/ 280 psi | 3/8"- 3/8" BSP M     | $\varnothing$ 10 x $\varnothing$ 14 mm | 10 m              |
| 500115 | Aire       | 15 bar/ 220 psi | 3/8"- 1/4" BSP M     | $\varnothing$ 8 x $\varnothing$ 12 mm  | 15 m              |
| 500116 | Aire       | 15 bar/ 220 psi | 3/8"- 3/8" BSP M     | $\varnothing$ 10 x $\varnothing$ 14 mm | 12 m              |



## SUSTITUCIÓN DE LA MANGUERA

### 500110/1:

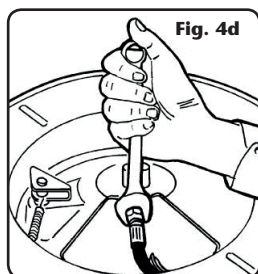
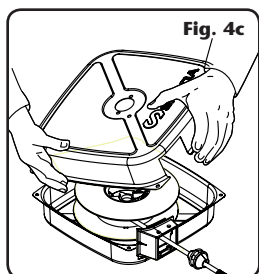
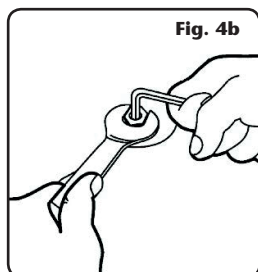
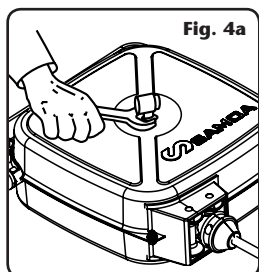
**ATENCIÓN:** Antes de llevar a cabo la sustitución de la manguera, asegúrese de que la válvula del aire de alimentación está cerrada, la manguera no tiene presión y el resorte no tiene tensión.

1. Afloje la rótula con una llave de 28 (versiones 500110 y 500111, Fig. 4a).
2. Inserte una llave hexagonal de 5 mm hexagonal en el eje del resorte. Afloje la tuerca con una llave de 19 mm, sujetándolo con una llave hexagonal como se muestra (Fig. 4b). Libere el resorte girando la llave hexagonal lentamente en sentido horario.
3. Desatornille los cuatro tornillos que sujetan las dos carcasas y quite las carcasas y el soporte de los rodillos (Fig. 4c).

**ATENCIÓN:** No abra el alojamiento del resorte. El resorte solamente debe ser remplazado por personal especializado.

4. Desatornille el racor interno con una llave apropiada y monte la nueva manguera (Fig. 4d). Enrolle la nueva manguera en el tambor, hágala pasar a través del soporte de rodillos y monte el tope de manguera a unos 50 cm del final.
5. Engrase si es necesario. Monte de nuevo el enrollador siguiendo los pasos aquí descritos en sentido contrario.
6. Una vez las carcasas están montadas, inserte una llave hexagonal y gire en sentido antihorario hasta que el tope de manguera haga contacto con el soporte de rodillos. Gire dos vueltas más para dar tensión al resorte (ver tabla de datos técnicos).
7. Sujete la llave hexagonal y apriete la tuerca (Fig. 4b). Monte la rótula después de haberla engrasado. Compruebe que el enrollador funciona correctamente. Si la manguera no recoge o no sale completamente, ajuste la tensión del resorte como se indica en el paso 6.
8. Cuando esté completado, coloque el tope de manguera a la distancia que desee respecto al final de la manguera.

### 500110, 500111



### 500115/6:

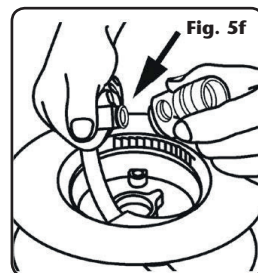
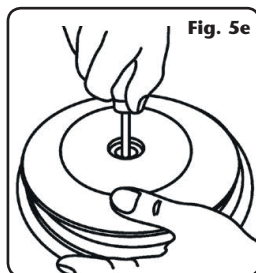
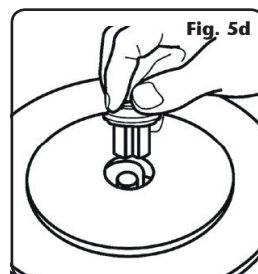
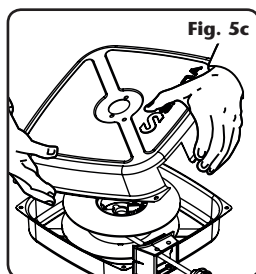
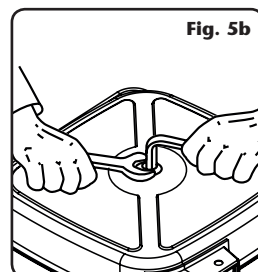
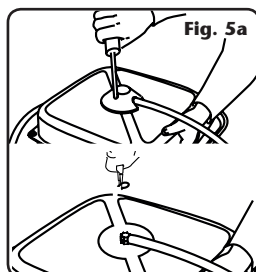
2. Inserte una llave hexagonal de 5 mm hexagonal en el eje del resorte. Afloje la tuerca con una llave de 19 mm, sujetándolo con una llave hexagonal como se muestra (Fig. 5b). Libere el resorte girando la llave hexagonal lentamente en sentido horario.

3. Desatornille los cuatro tornillos que sujetan las dos carcasas y quite las carcasas y el soporte de los rodillos (Fig. 5c).

**ATENCIÓN:** No abra el alojamiento del resorte. El resorte solamente debe ser remplazado por personal especializado.

4. Saque el eje del resorte del tambor (Fig. 5d). Desenrosque el tornillo central y quite el cojinete (Fig. 5e).
5. Separe el eje del tambor y saque el acoplamiento de la manguera del eje (Fig. 5f). Quite la junta tórica y reemplace la manguera.
6. Coloque la junta tórica en el acoplamiento e inserte el acoplamiento en el hueco del eje. Recolecte el eje en el tambor colocando el tornillo central e inserte el eje del resorte. Coloque el tope a aproximadamente 1m de el extremo contrario de la manguera y enrolle la nueva manguera en el tambor.
7. Engrase si es necesario. Monte de nuevo el enrollador siguiendo los pasos aquí descritos en sentido contrario.
8. Una vez las carcasas están montadas, inserte una llave hexagonal y gire en sentido antihorario hasta que el tope de manguera haga contacto con el soporte de rodillos. Gire dos vueltas más para dar tensión al resorte (ver tabla de datos técnicos).
9. Sujete la llave hexagonal y apriete la tuerca. Compruebe que el enrollador funciona correctamente. Perform a functional check. Si la manguera no recoge o no sale completamente, ajuste la tensión del resorte como se indica en el paso 8.
10. Vuelva a colocar la manguera de entrada y el tapón plástico.

### 500115, 500116



### 500115/6:

**ATENCIÓN:** Antes de llevar a cabo la sustitución de la manguera, asegúrese de que la válvula del aire de alimentación está cerrada, la manguera no tiene presión y el resorte no tiene tensión.

1. Extraiga la manguera de entrada quitando el tapón plástico y arandela (versiones 500110 y 500111, Fig. 5a).

## DESCRIPTION

Enrouleurs compacts pour usage exclusif avec de l'air comprimé. Ces derniers sont en acier et sont peints avec de la peinture (électrostatique) Époxy. Un système de blocage permet de dérouler le flexible et de le régler

à la longueur désirée. Ce système de blocage automatique peut être désactivé en tirant légèrement sur le flexible qui s'enroulera automatiquement. Ne jamais dépasser la pression maximum (voir l'aparté des caractéristiques techniques).

## INSTALLATION

L'enrouleur peut aussi bien être monté sur le mur que sur le plafond (voir figures 2 et 3).

**NOTE :** L'enrouleur doit toutefois être installé à une hauteur minimum de 2.5 m du sol.

- Installer l'enrouleur sur un mur ou plafond suffisamment résistant, sur une surface lisse à l'aide de deux vis de 8 mm de diamètre.

- Toujours brancher l'enrouleur à la ligne d'air à l'aide d'un flexible.
- Installer une vanne de sécurité entre la ligne d'air et l'enrouleur afin de protéger et faciliter l'entretien de ce dernier.

**IMPORTANT :** Le fabricant décline toute responsabilité en cas de lésions ou dommages provoqués sur une installation dite non-conforme.

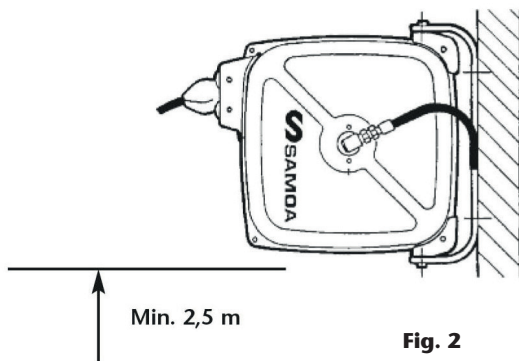


Fig. 2

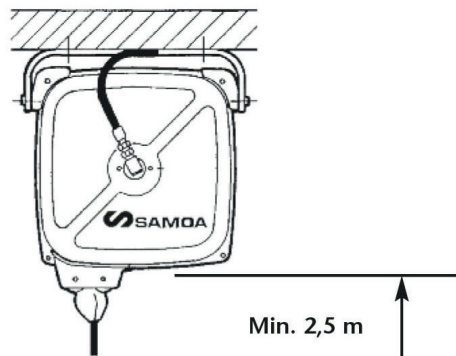


Fig. 3

## MODE D'EMPLOI ET ENTRETIEN

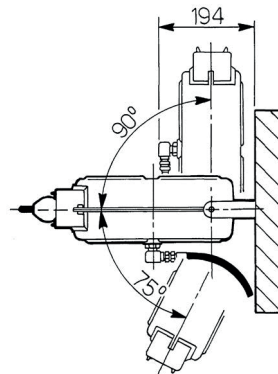
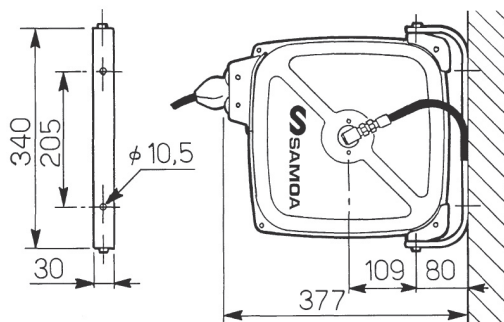
**IMPORTANT :** L'entretien de l'enrouleur doit être obligatoirement mené par un personnel spécialisé et suivant les caractéristiques établies sur ce manuel.

- Le système de blocage automatique s'active en tournant la bobine à 180° et se désactive en tirant légèrement sur le flexible.

- Toujours maintenir le flexible au moment de l'enrouler afin d'éviter tout risque de lésion ou de mauvais fonctionnement.
- Procéder à un contrôle périodique des unions et du flexible afin de garantir un bon fonctionnement du produit et remplacer les pièces endommagées si nécessaire.
- Lubrifier la rotule ainsi que l'axe en faisant passer l'huile par l'orifice hexagonal de la carcasse (Pour les modèles 500110 et 500111).

## CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

| Réf    | Application | Pression maxi   | Filetage entrée-sortie | Diamètre du flexible | Longueur du flexible |
|--------|-------------|-----------------|------------------------|----------------------|----------------------|
| 500110 | Air         | 20 bar/ 280 psi | 3/8"- 1/4" BSP M       | Ø8 x Ø12 mm          | 12 m                 |
| 500111 | Air         | 20 bar/ 280 psi | 3/8"- 3/8" BSP M       | Ø10 x Ø14 mm         | 10 m                 |
| 500115 | Air         | 15 bar/ 220 psi | 3/8"- 1/4" BSP M       | Ø8 x Ø12 mm          | 15 m                 |
| 500116 | Air         | 15 bar/ 220 psi | 3/8"- 3/8" BSP M       | Ø10 x Ø14 mm         | 12 m                 |



## COMMENT REMPLACER LE FLEXIBLE

### 500110/1:

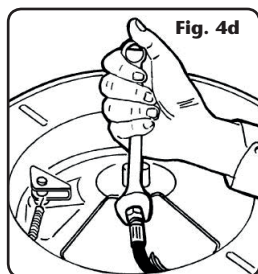
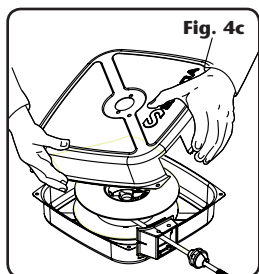
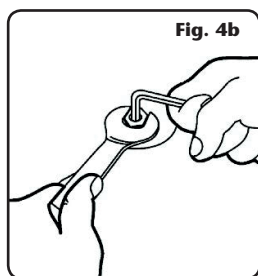
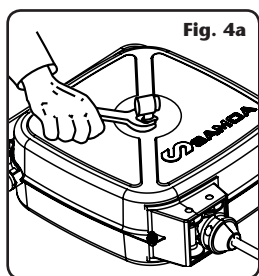
**ATTENTION:** Avant d'effectuer toute opération, enrouler complètement le tuyau et s'assurer que le ressort est totalement détendu.

1. Dévisser le raccord tournant en débloquant l'écrou de 28 (versions 500110, 500111, Fig. 4a).
2. Insérer une clé hexagonale de 5 dans les 6 pans du moyeu du ressort. Dévisser l'écrou avec une clé de 19 en retenant avec la clé hexagonale (Fig. 4b). Décharger le ressort en tournant lentement la clé hexagonale dans le sens des aiguilles d'un montre.
3. Enlever l'écrou et les 4 vis de fixation des 2 demi-carters et enlever le demi-carters et le guide tuyau et extraire le tambour (Fig. 4c).

**ATTENTION:** ne pas ouvrir le carter du ressort. les opérations de réparation ou de remplacement du ressort ne doivent être effectuées que par des techniciens habilités.

4. Dévisser la jonction intérieure avec la clé appropriée et monter le nouveau tuyau et enrouler le nouveau tuyau sur le tambour, l'insérer dans les rouleaux de guidage et monter la butée de fin de course à environ 50 cm. de l'extrémité.
5. Graisser éventuellement. Monter de nouveau l'enrouleur suivant les opérations inverses.
6. Insérer une clé hexagonale dans le trou du moyeu. Tourner la clé dans le sens inverse des aiguilles d'une montre, de sorte que la butée de fin de course soit en contact avec l'embout guide-tuyau. Précontraindre le ressort en continuant à tourner la clé dans le sens inverse des aiguilles d'une montre (voir tableau des fiches techniques).
7. Retenir la clé et visser l'écrou (figure 4b). Monter de nouveau le joint tournant après l'avoir graissé. Vérifier le bon fonctionnement, si le tuyau ne rentre ou ne sort pas complètement, réajuster la tension du ressort (point 6).
8. Faire glisser la butée de fin de course à la distance demandée de l'extrémité du tuyau.

### 500110, 500111



### 500115/6:

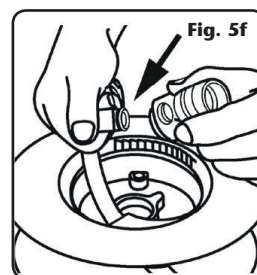
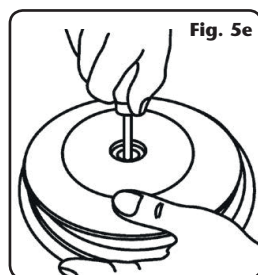
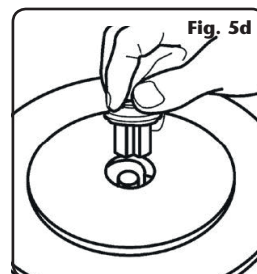
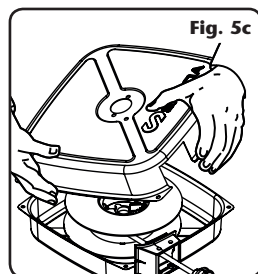
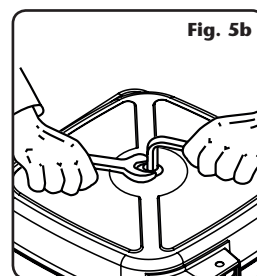
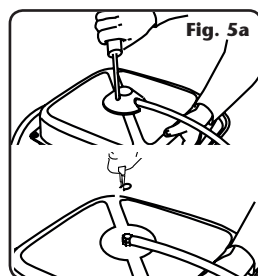
**ATTENTION:** Avant d'effectuer toute opération, positionner la butée d'arrêt à l'extrémité du tuyau, enrouler complètement le tuyau et s'assurer que le ressort est totalement détendu.

1. Démontez le tuyau d'alimentation en enlevant le couvercle en plastique et le circlip (versions 500115, 500116, Fig. 5a).
2. Insérer une clé hexagonale de 5 dans les 6 pans du moyeu du ressort. Dévisser l'écrou avec une clé de 19 en retenant avec la clé hexagonale (Fig. 5b). Décharger le ressort en tournant lentement la clé hexagonale dans le sens des aiguilles d'un montre.
3. Enlever l'écrou et les 4 vis de fixation des 2 demi-carters et enlever le demi-carters et le guide tuyau et extraire le tambour (Fig. 5c).

**ATTENTION:** ne pas ouvrir le carter du ressort. les opérations de réparation ou de remplacement du ressort ne doivent être effectuées que par des techniciens habilités.

4. Extraire le moyeu ressort du tambour (Fig. 5d), dévisser la vis centrale et enlever la douille (Fig. 5e).
5. Séparer le moyeu du tambour et extraire le raccord du tuyau du moyeu (Fig. 5f). Enlever le joint O-RING et remplacer le tuyau.
6. Mettre l'O-RING sur le raccord et insérer le raccord dans le trou du tuyau. Monter de nouveau le moyeu dans le tambour en serrant la vis centrale et insérer le moyeu du ressort. Monter la butée de fin de course à environ 1 m de l'extrémité et enrouler le tuyau sur le tambour.
7. Graisser éventuellement. Monter de nouveau l'enrouleur suivant les opérations inverses.
8. Insérer une clé hexagonale dans le trou du moyeu. Tourner la clé dans le sens inverse des aiguilles d'une montre, de sorte que la butée de fin de course soit en contact avec l'embout guide-tuyau. Précontraindre le ressort en continuant à tourner la clé dans le sens inverse des aiguilles d'une montre (voir tableau des fiches techniques).
9. Retenir la clé et bloquer l'écrou. Vérifier le bon fonctionnement. Si le tuyau ne rentre ou ne sort pas complètement, réajuster la tension du ressort (point 8).
10. Monter de nouveau le tuyau d'alimentation et le couvercle en plastique.

### 500115, 500116



## BESCHREIBUNG

Kompakter Schlauchaufroller für Druckluft aus geprägtem Stahlblech mit elektrostatischer Pulverbeschichtung. Ein Schlauchstopper ermöglicht das Fixieren des Schlauches in jeder gewünschten Länge.

Durch leichtes Ziehen am Schlauch wird die Sperre wieder gelöst und der Schlauch rollt sich automatisch auf. Bitte unbedingt den maximalen Arbeitsdruck gem. techn. Information beachten.

## INSTALLATION

Der Schlauchaufroller kann an die Wand oder an die Decke montiert werden, gem. Bild 2 und Bild 3.

**Beachten:** Der Schlauchaufroller muss in einer Höhe von min. 2,5 m über dem Fussboden montiert sein.

- Untergrund für die Montage sollte eine stabile, für Dübel geeignete Wand sein. Die Befestigung erfolgt mit 2 Schrauben 8 mm.

- Die Verbindung mit der Druckluftleitung erfolgt mit einem flexiblen Schlauch.
- Zwischen Schlauchaufroller und Druckluftleitung wird ein Sperrventil montiert zu Erhöhung der Sicherheit und der besseren Wartung.

**Wichtig:** Der Hersteller haftet nicht für Verletzungen und Schäden, die durch falsche Installation und Anschluss des Gerätes entstehen.

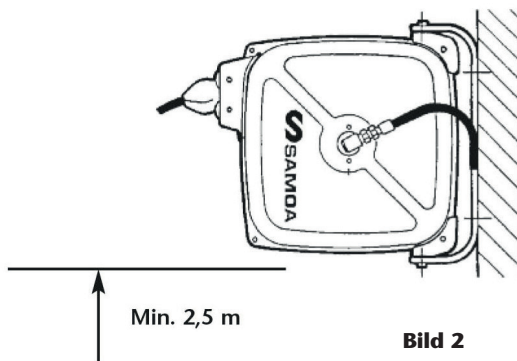


Bild 2

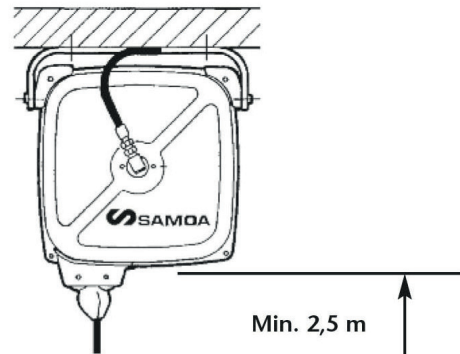


Bild 3

## HANDHABUNG UND WARTUNG

**Wichtig:** Die Wartung kann nur von geschultem Personal gem dieser Bedienungsanleitung ausgeführt werden.

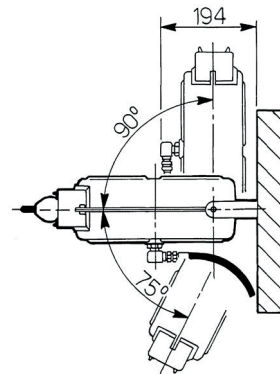
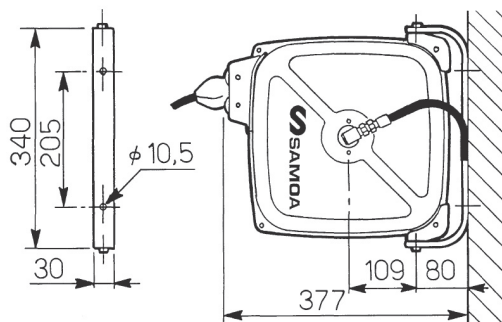
Dieser Bedienungsanleitung ausgeführt werden.

- Der automatische Schlauchstopper funktioniert ab einer halben Umdrehung der Trommel und wird durch leichtes Ziehen am Schlauch wieder gelöst.

- Beim Aufrollen soll der Schlauch zur besseren Führung immer gehalten werden, um Fehlfunktionen des Aufrollers und Beschädigungen am Schlauch zu verhindern.
- Von Zeit zu Zeit sollten alle Halterungen und der Schlauch auf Beschädigungen und Verschleiss überprüft werden. Ebenso die richtige Funktion des Aufrollers. Beschädigte Teile immer durch Original-Ersatzteile ersetzen.
- Das Gelenk und die Achse werden mit Öl durch die sechseckige Öffnung im Gehäuse geschmiert. (Artikel nr. 500110 und 500111).

## TECHNISCHE DATEN

| Art.Nr. | Verwendung | Max. Druck      | Ein/ und Ausgangsgewinde | Schlauchdurchmesser | Schlauchlänge |
|---------|------------|-----------------|--------------------------|---------------------|---------------|
| 500110  | Aire       | 20 bar/ 280 psi | 3/8"- 1/4" BSP M         | Ø8 x Ø12 mm         | 12 m          |
| 500111  | Aire       | 20 bar/ 280 psi | 3/8"- 3/8" BSP M         | Ø10 x Ø14 mm        | 10 m          |
| 500115  | Aire       | 15 bar/ 220 psi | 3/8"- 1/4" BSP M         | Ø8 x Ø12 mm         | 15 m          |
| 500116  | Aire       | 15 bar/ 220 psi | 3/8"- 3/8" BSP M         | Ø10 x Ø14 mm        | 12 m          |



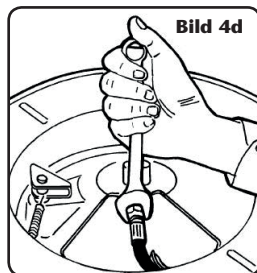
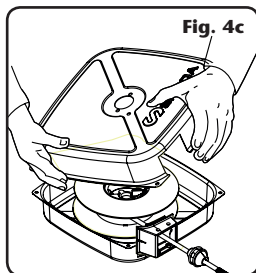
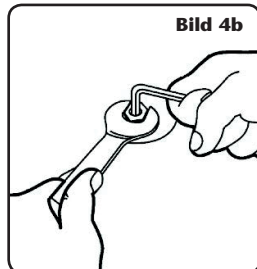
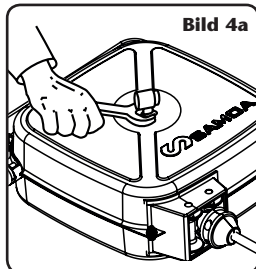
## AUSTAUSCH DES SCHLAUCHES

### 500110/1:

**ACHTUNG:** Bevor eine Operation auszuführen, spulen Sie das Schlauch und sicherstellen, dass der Frühling entladen wird.

- Spannmutter (Nr. 28) lösen (versionen 500110 und 500110 Bild 4a).
  - Legen Sie einen Inbusschlüssel 5 mm in der hexagonalen Sitz der Nabe. Schrauben Sie die Mutter mit einem Schraubenschlüssel an der Rückseite mit einem 19-mm-Inbusschlüssel (Abbildung B). Laden Sie die Feder langsames Drehen der Inbusschlüssel im Uhrzeigersinn.
  - Entfernen Sie die Mutter und 4 Schrauben um die beiden Hälften zu schließen und entfernen Sie die Schale und entfernen Sie die Trommel (Bild 4c).
- ACHTUNG:** nicht öffnen der quellkasten. feder muss repariert oder ersetzt nur von qualifizierten technikern.
- Den inneren Anschluss mit einem entsprechenden Schlüssel losschrauben und den neuen Schlauch einsetzen. Den Schlauch wieder auf die Trommel aufrollen und den Schlauchstopper 50cm vor dem Ende des Schlauches montieren.
  - Wenn nötig, fetten. Den Schlauchroller durch Montage in umgekehrter Ausbaureihenfolge wieder zusammenbauen.
  - Zusammengebaut hat, mit einem Inbusschlüssel die Spannmutter im Gegenuhrzeigersinn drehen bis der Schlauchstopper an den Schlauchhalter gelangt. Dann in gleicher Richtung Umdrehungen (siehe Tabelle der Technische daten).
  - Mit dem Inbusschlüssel die Spannmutter halten und Schrauben Sie die Mutter mit einem Schraubenschlüssel, wie auf Bild B. Bevor man den Schlauchhalter wieder montiert die Gelenke fetten. Kontrollieren ob alles richtig funktioniert. Wenn nötig, Wie auf Pos. 6.
  - Zuletzt den Schlauchstopper in gewünschter Länge einstellen.

#### 500110, 500111



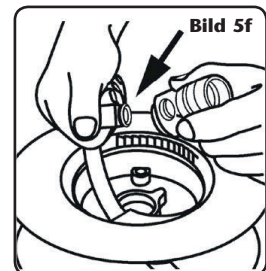
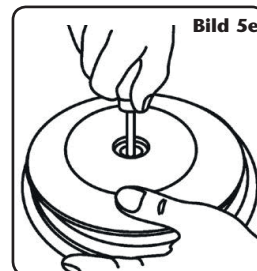
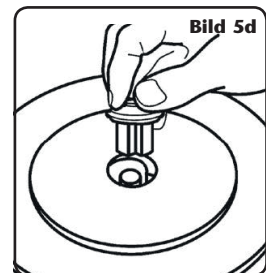
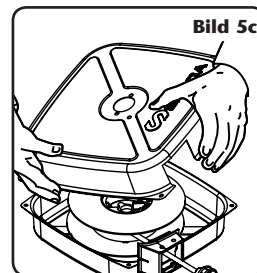
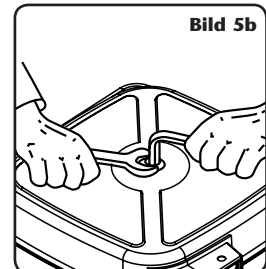
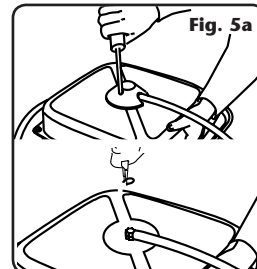
### 500115/6:

- Entfernen Sie die Mutter und 4 Schrauben um die beiden Hälften zu schließen und entfernen Sie die Schale und entfernen Sie die Trommel (Bild 5c).

**ACHTUNG:** nicht öffnen der quellkasten. feder muss repariert oder ersetzt nur von qualifizierten technikern.

- Die Spannbüchse der Feder aus der Trommel entnehmen (Bild 5d), die Mittelschraube lösen und die Hülse entnehmen (Bild 5e).
- Die Nabe aus der Trommel entnehmen und die Kupplung aus dem Schlauch herausnehmen (Abb. F). Die O-Ring-Dichtung entnehmen. Die Klemme abschneiden, um die Kupplung für einen neuen Schlauch verwenden zu können.
- Die O-Ring-Dichtung auf die Kupplung stecken und die Kupplung in das Nabenloch einführen. Die Nabe wieder in die Trommel einsetzen, die Mittelschraube anziehen und die Spannbüchse der Feder einsetzen. Den Stopper bei etwa 1 m vor dem anderen Schlauchende einbauen und den neuen Schlauch um die Trommel wickeln.
- Wenn nötig, ölen. Den Schlauchroller durch Montage in umgekehrter Ausbaureihenfolge wieder zusammenbauen.
- Zusammengebaut hat, mit einem Inbusschlüssel die Spannmutter im Gegenuhrzeigersinn drehen bis der Schlauchstopper an den Schlauchhalter gelangt. Dann in gleicher Richtung Umdrehungen (siehe Tabelle der Technische daten).
- Den Schlüssel halten und die Mutter befestigen. Prüfen Sie, ob der Schlauchroller richtig funktioniert. Sollte der Schlauch nicht ganz aufgerollt bzw. abgerollt werden, ist die Federspannung entsprechend anzupassen (Punkt 8).
- Der Leitungsschlauch und der des Plastikdeckel wieder einsetzen.

#### 500115, 500116



### 500115/6:

**ACHTUNG:** Bevor eine Operation auszuführen, PUT THE BUFFER Ende des Rohres, spulen Sie das Schlauch und sicherstellen, dass der Frühling entladen wird.

- Entfernen Sie das Verbindungsrohr durch Entfernen der Kunststoff-Duschhaube und Sicherungsring (versionen 500115, 500116 Bild 5a).
- Legen Sie einen Inbusschlüssel 5 mm in der hexagonalen Sitz der Nabe. Schrauben Sie die Mutter mit einem Schraubenschlüssel an der Rückseite mit einem 19-mm-Inbusschlüssel (Bild 5b). Laden Sie die Feder langsames Drehen der Inbusschlüssel im Uhrzeigersinn.

## DESCRIÇÃO

Carretel com retração automática, blindado, base simples para ar comprimido. Construção em aço e pintura eletrostática. O mecanismo de bloqueio permite puxar a mangueira e parar quando alcançado a

distância desejada. O mecanismo de bloqueio é liberado puxando levemente a mangueira, a qual se recolhe automaticamente.

Nunca ultrapassar a pressão máxima indicada em "Características Técnicas".

## INSTALAÇÃO

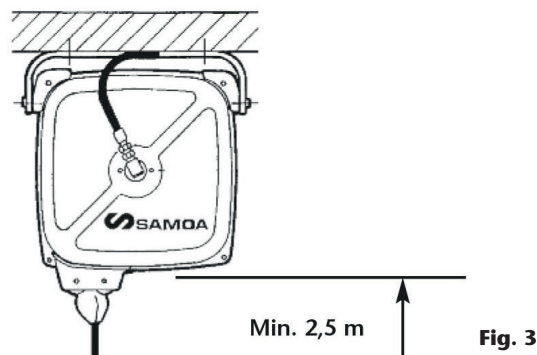
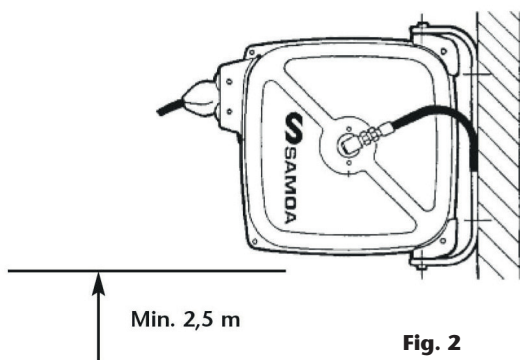
O carretel pode ser instalado em paredes ou tetos (ver figuras 2 e 3).

**NOTA:** O carretel deve ser instalado a uma altura mínima de 2,5 m do chão.

- Instalar o carretel em uma parede ou teto resistentes, em uma superfície lisa usando parafusos de Ø 8 mm de diâmetro.
- Sempre conectar o carretel a uma linha de ar por meio de uma mangueira flexível.

- Instalar um registro de ar para corte da linha de ar, para segurança e facilidade de manutenção, tanto da linha quanto do enrolador.

**IMPORTANTE:** O fabricante se isenta de toda responsabilidade perante as lesões ou danos provocados pela instalação incorreta do equipamento.



## MODO DE OPERAÇÃO E MANUTENÇÃO

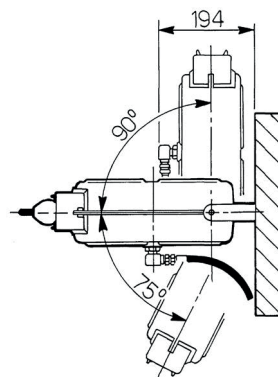
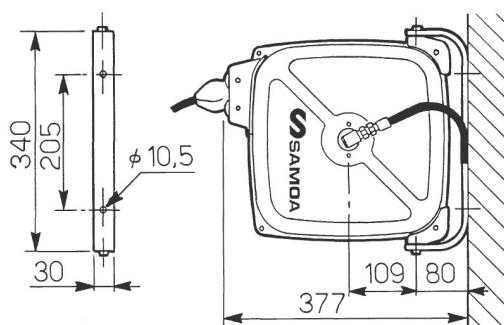
**IMPORTANTE:** A manutenção deve ser feita por uma pessoa especializada e de acordo com as instruções descritas neste manual.

- O mecanismo automático de bloqueio se aciona com meia volta da roda do carretel e se libera puxando levemente a mangueira.

- Mantenha sempre a mangueira recolhida quando não estiver em uso para evitar o funcionamento incorreto ou lesões.
- Verificar periodicamente todas as conexões e o desgaste ou danos na mangueira para o bom funcionamento. Substituir as partes danificadas com peças de reposição originais.

## ESPECIFICAÇÕES TÉCNICAS

| Modelo | Aplicação | Pressão Máxima  | Conexão de Entrada-Saída | Diâmetro da mangueira | Mangueira |
|--------|-----------|-----------------|--------------------------|-----------------------|-----------|
| 500110 | Ar        | 20 bar/ 280 psi | 3/8"- 1/4" BSP M         | Ø8 x Ø12 mm           | 12 m      |
| 500111 | Ar        | 20 bar/ 280 psi | 3/8"- 3/8" BSP M         | Ø10 x Ø14 mm          | 10 m      |
| 500115 | Ar        | 15 bar/ 220 psi | 3/8"- 1/4" BSP M         | Ø8 x Ø12 mm           | 15 m      |
| 500116 | Ar        | 15 bar/ 220 psi | 3/8"- 3/8" BSP M         | Ø10 x Ø14 mm          | 12 m      |



## SUBSTITUIÇÃO DA MANGUEIRA

### 500110/1:

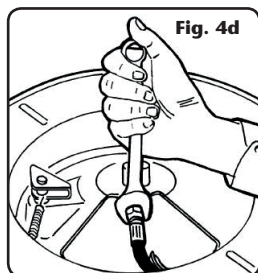
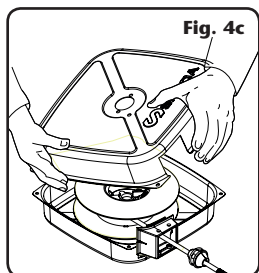
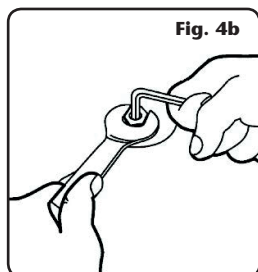
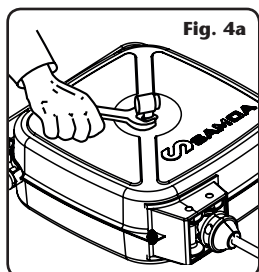
**ATENÇÃO:** Antes de substituir a mangueira, certifique-se de que a válvula de fornecimento de ar está fechada, a mangueira não está sob pressão e a mola não está sob tensão.

1. Desaperte a junta esférica com uma chave inglesa de 28 mm (versões 500110 e 500111, Fig. 4a).
2. Inserir uma chave hexagonal de 5 mm no eixo da mola. Soltar a porca com uma chave de 19 mm, segurando-a com uma chave hexagonal como se mostra (Fig. 4b). Soltar a mola rodando lentamente a chave hexagonal no sentido dos ponteiros do relógio.
3. Desaparafusar os quatro parafusos que seguram as duas caixas e retirar as caixas e o suporte de rolos (Fig. 4c).

**ATENÇÃO:** Não abrir a caixa da mola. A mola só deve ser substituída por pessoal treinado.

4. Desaparafusar o acessório interno com uma chave adequada e montar a nova mangueira (Fig. 4d). Enrole a nova mangueira à volta do tambor, introduza-a através do suporte do rolo e monte o batente da mangueira a cerca de 50 cm da extremidade.
5. Lubrificar se necessário. Voltar a montar o carretel na direcção oposta à aqui descrita.
6. Uma vez montadas as caixas, inserir uma chave hexagonal e rodar no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio até o batente da mangueira contactar o suporte do rolo. Fazer mais duas voltas para apertar a mola (ver quadro de dados técnicos).
7. Segurar a chave hexagonal e apertar a porca (Fig. 4b). Montar a junta esférica depois de a lubrificar. Verificar se a unidade de bobinagem está a funcionar correctamente. Se a mangueira não se retrair ou não sair completamente, ajuste a tensão da mola como indicado no passo 6.
8. Quando estiver concluída, colocar o batente da mangueira à distância desejada a partir da extremidade da mangueira.

#### 500110, 500111



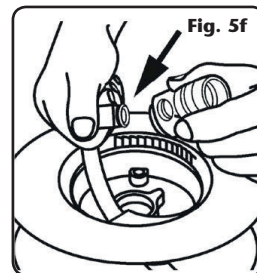
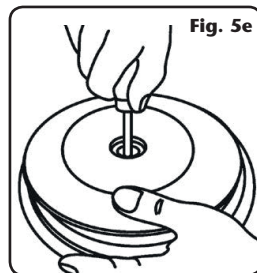
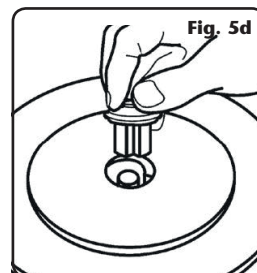
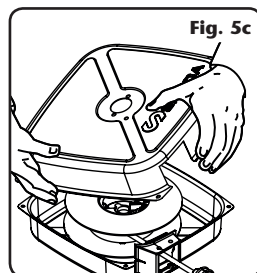
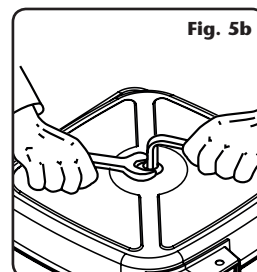
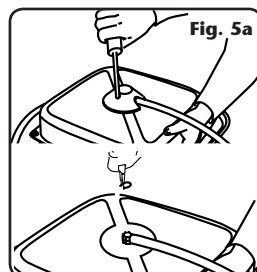
### 500115/6 (continuação):

3. Desaparafusar os quatro parafusos que seguram as duas caixas e retirar as caixas e o suporte de rolos (Fig. 5c).

**ATENÇÃO:** Não abrir a caixa da mola. A mola só deve ser substituída por pessoal treinado.

4. Retirar o eixo da mola do tambor (Fig. 5d). Desenroscar o parafuso central e retirar o rolamento (Fig. 5e).
5. Separar o eixo do tambor e puxar o acoplamento da mangueira do eixo (Fig. 5f). Retirar o O-ring e substituir a mangueira.
6. Colocar o O-ring no acoplamento e inserir o acoplamento no encaixe do eixo. Substituir o eixo no tambor colocando o parafuso central e inserir o eixo da mola. Colocar a paragem a cerca de 1m da extremidade oposta da mangueira e enrolar a nova mangueira no tambor.
7. Lubrificar se necessário. Voltar a montar o enrolador, seguindo os passos aqui descritos na direcção oposta.
8. Uma vez montadas as caixas, inserir uma chave hexagonal e rodar no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio até o batente da mangueira contactar o suporte do rolo. Virar mais duas voltas para apertar a mola (ver quadro de dados técnicos).
9. Segurar a chave hexagonal e apertar a porca. Verificar se a bobina está a funcionar correctamente. Efectuar um controlo funcional. Se a mangueira não se retrair ou não sair completamente, ajustar a tensão da mola como indicado no passo 8.
10. Vuelva a colocar la manguera de entrada y el tapón plástico.

#### 500115, 500116



### 500115/6:

**ATENÇÃO:** Antes de substituir a mangueira, certifique-se de que a válvula de fornecimento de ar está fechada, a mangueira não está sob pressão e a mola não está sob tensão.

1. Remover a mangueira de entrada removendo o tampão de plástico e a arruela (versões 500110, 500111, Fig. 5a).
2. Inserir uma chave hexagonal de 5 mm no eixo da mola. Soltar a porca com uma chave de 19 mm, segurando-a com uma chave hexagonal como se mostra (Fig. 5b). Soltar a mola rodando lentamente a chave hexagonal no sentido dos ponteiros do relógio.

## ОПИСАНИЕ

Компактные катушки со шлангом для сжатого воздуха изготавливаются из формованной стали и покрываются электростатической порошковой краской. Механизм блокировки

позволяет контролировать процесс отмотки шланга и блокировать его при достижении необходимой длины. Если аккуратно потянуть за шланг, зажимной механизм разблокируется, и шланг автоматически отматывается.

## УСТАНОВКА

Катушка со шлангом может быть установлена на стене или потолке (см. рисунки 2 и 3).

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Катушку со шлангом следует устанавливать на высоте не менее 2,5 м над полом.

- Катушку со шлангом следует устанавливать на сплошной стене или потолке с гладкой поверхностью с помощью двух винтов диаметром 8 мм.

- Следует всегда подключать катушку со шлангом к линии подачи воздуха с помощью гибкого шланга.
- Воздушный запорный клапан следует предусмотреть между линией и катушкой со шлангом, чтобы обеспечить безопасность и упростить техническое обслуживание.

**ВАЖНО!** Производитель снимает с себя любую ответственность за травмы или повреждения, вызванные неправильной установкой.

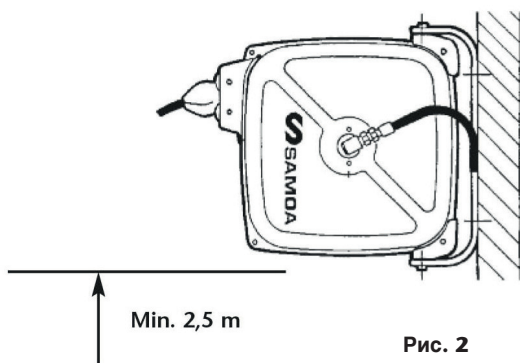


Рис. 2

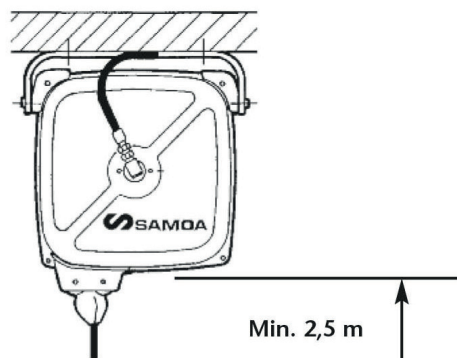


Рис. 3

## ЭКСПЛУАТАЦИЯ И ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

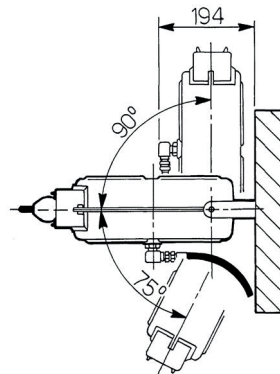
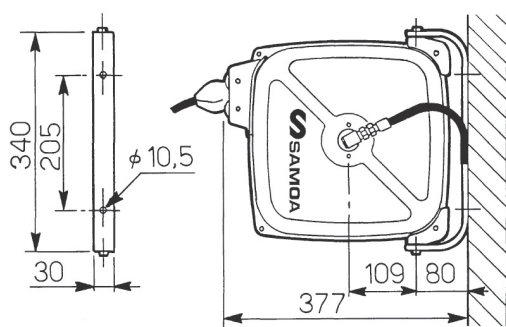
**ВАЖНО!** Техническое обслуживание может выполнять только специально подготовленный персонал в соответствии с инструкциями, которые приводятся в настоящем руководстве.

- Автоматический механизм блокировки срабатывает на половину поворота барабана и разблокируется, если слегка потянуть за шланг.

- Следует всегда отводить шланг назад в процессе отмотывания шланга, чтобы не допустить поломки устройства и нанесения травм людям.
- Следует регулярно проверять все соединения и шланг на предмет износа или повреждения, а также катушку со шлангом на предмет правильной работы. Поврежденные детали следует заменять оригинальными запасными деталями.
- Поворотное соединение и вал следует смазывать маслом через шестигранное отверстие в корпусе (детали 500110 и 500111).

## ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

| Деталь № | Назначение | Максимальное давление       | Вход, выход, резьба | Диаметр шланга | Длина шланга |
|----------|------------|-----------------------------|---------------------|----------------|--------------|
| 500110   | Воздух     | 20 бар / 280 фунтов/кв.дюйм | 3/8"- 1/4" BSP M    | Ø8 x Ø12 мм    | 12 м         |
| 500111   | Воздух     | 20 бар / 280 фунтов/кв.дюйм | 3/8"- 3/8" BSP M    | Ø10 x Ø14 мм   | 10 м         |
| 500115   | Воздух     | 15 бар / 220 фунтов/кв.дюйм | 3/8"- 1/4" BSP M    | Ø8 x Ø12 мм    | 15 м         |
| 500116   | Воздух     | 15 бар / 220 фунтов/кв.дюйм | 3/8"- 3/8" BSP M    | Ø10 x Ø14 мм   | 12 м         |



## ЗАМЕНА ШЛАНГА

### 500110/1:

**ВНИМАНИЕ:** Перед заменой шланга убедитесь, что подача воздуха отключена, в шланге нет давления и пружина не нагружена.

1. Ослабьте шарнирное соединение на гайке с помощью гаечного ключа 28 (парт номера 500110 и 500111, рис. 4а).
2. Вставьте шестигранный ключ на 5 мм в ось вала пружинного рычага. Отверните гайку гаечным ключом на 19 мм, удерживая ее шестигранным ключом (рис. 4б). Освободите пружину, медленно повернув шестигранный ключ по часовой стрелке.
3. Отвинтите четыре винта, которые удерживают две крышки вместе, и снимите крышки и опору роликов (рис. 4с).

**ВНИМАНИЕ:** Не открывайте корпус пружины. Пружину может заменять только квалифицированный персонал.

4. Отвинтите внутренний шутицер подходящим ключом и установите новый шланг (рис. 4д). Намотайте новый шланг на барабан, проденьте его через роликовую опору и установите резиновый упор шланга примерно в 50 см от конца.
5. При необходимости смазать. Соберите барабан для шланга, выполнив указанные выше действия в обратном порядке.
6. Вставьте шестигранный ключ в ось после того, как были прикреплены боковые части. Поверните ключ против часовой стрелки и приведите резиновый упор шланга в контакт с опорой ролика. Предварительно нагружайте пружину, продолжая поворачивать ключ против часовой стрелки (см. Таблицу технических данных).
7. Удерживая шестигранный ключ, затяните гайку (f1b 4b). После смазки установите шарнирное соединение. Убедитесь, что катушка работает правильно. Если шланг не наматывается или не вытягивается полностью, отрегулируйте натяжение пружины, как в шаге 6.
8. По завершении поместите резиновый ограничитель шланга на желаемом расстоянии от конца шланга.

### 500110, 500111

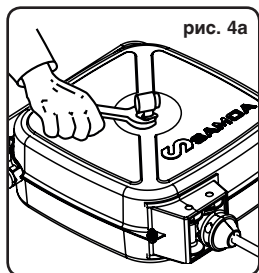


рис. 4а

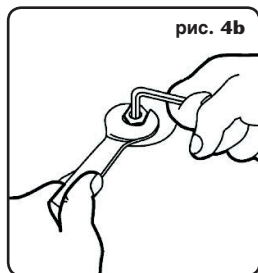


рис. 4б

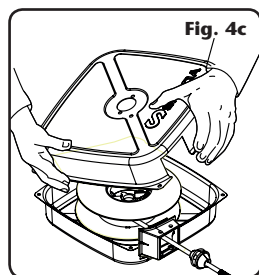


Fig. 4c

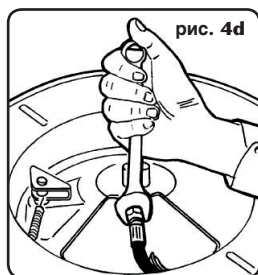


рис. 4д

### 500115/6 (продолжение):

2. Вставьте шестигранный ключ на 5 мм в ось вала пружинного рычага. Отверните гайку гаечным ключом на 19 мм, удерживая ее шестигранным ключом (рис. 5б). Освободите пружину, медленно повернув шестигранный ключ по часовой стрелке.
3. Отвинтите четыре винта, которые удерживают две крышки вместе, и снимите крышки и опору роликов (рис. 5с).

**ВНИМАНИЕ:** Не открывайте корпус пружины. Пружину может заменять только квалифицированный персонал.

4. Выньте ступицу пружины из барабана (рис. 5д). Ослабьте центральный винт и снимите втулку (рис. 5е).
5. Отделите ступицу от барабана и извлеките шланговую муфту из ступицы (рис. 5ф). Снимите уплотнительное кольцо и замените шланг.
6. Установите уплотнительное кольцо на муфту и вставьте муфту в отверстие ступицы. Установите ступицу в барабан, затянув центральный винт и вставив ступицу пружины. Установите упор примерно в 1 м от противоположного конца шланга и намотайте новый шланг на барабан.
7. При необходимости смазать. Соберите катушку, выполнив операции в обратном порядке.
8. Вставьте шестигранный ключ в ось после того, как были прикреплены боковые части. Поверните ключ против часовой стрелки и приведите резиновый упор шланга в контакт с опорой ролика. Предварительно нагружайте пружину, продолжая поворачивать ключ против часовой стрелки (см. Таблицу технических данных).
9. Удерживая ключ на месте, затяните гайку. Выполните функциональную проверку. Если шланг не входит полностью или не выходит полностью, отрегулируйте натяжение пружины, как в шаге 8.
10. Установите на место входной шланг и пластиковую крышку.

### 500115, 500116

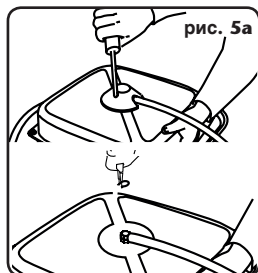


рис. 5а

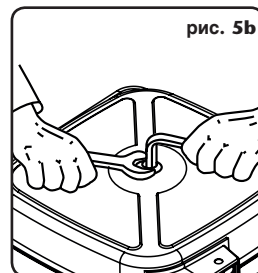


рис. 5б

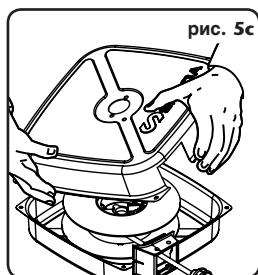


рис. 5с

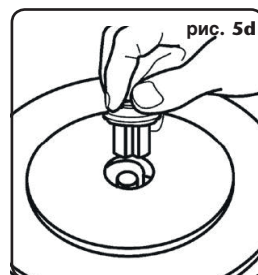


рис. 5д

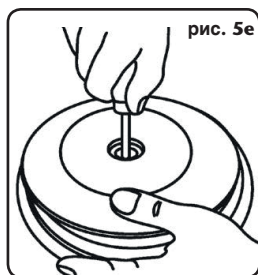


рис. 5е

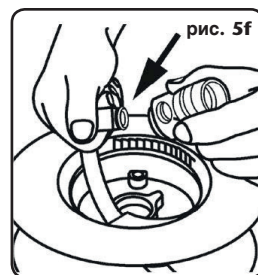


рис. 5ф

### 500115/6:

**ВНИМАНИЕ:** Перед заменой шланга убедитесь, что подача воздуха отключена, в шланге нет давления и пружина не нагружена.

1. Снимите входной шланг, сняв пластиковый колпачок и сверло (номера деталей 500115 и 500116, рис. 5а).

SPARE PARTS / PIEZAS DE RECAMBIO / PIÈCES DE RECHANGE / ERSATZTEILE / PEÇAS DE REPOSIÇÃO / ЗАПАСНЫЕ ДЕТАЛИ

EN ES FR

| POS | Cod.   | Description<br>For 500110-50011 | Descripción<br>Para 500110-50011                     | Description<br>Pour 500110-50011                      |
|-----|--------|---------------------------------|--|---|
| 1   | N/A    | Screw M6x10                     | Tornillo M6x10                                       | Vis M6x10   |
| 2   | N/A    | Screw M6x21                     | Tornillo M6x21                                       | Vis M6x21   |
| 3   | N/A    | Left side cover                 | Carcasa lado izquierdo                               | Carcasse côté gauche                                  |
| 4   | N/A    | Spring linkage shaft            | Eje de sujeción de resorte                           | Axe d'appui du ressort                                |
| 5   | N/A    | Screw tsp torx 6x66             | Tornillo tsp torx 6x66                               | Vis tsp torx 6x66                                     |
| 6   | 520042 | Cover, spring and winder drum   | Carcasa, resorte y tambor de alojamiento de manguera | Carcasse, ressort et tambour de rangement du flexible |
| 7   | N/A    | Insert for drum                 | Inserto para tambor                                  | Insert pour tambour                                   |
| 8   | N/A    | Half-drum                       | Tambor derecha                                       | Demi-tambor   |
| 9   | N/A    | Screw TE FR 5x11 "plastite"     | Tornillo TE FR 5x11 "plastite"                       | Vis TE FR 5x11 "plastite"                             |
| 10  | 520026 | Latch                           | Trinquete  | Cliquet   |
| 11  | N/A    | Shaft                           | Eje  | Axe   |
| 12  | 520025 | Latch spring                    | Muelle de trinquete                                  | Ressort du cliquet                                    |
| 13  | N/A    | Pin for ratchet hook            | Perno para trinquete                                 | Pivot pour cliquet                                    |
| 14  | N/A    | Nylon ratchet wheel             | Engranaje para trinquete de nylon                    | Couronne dentee nylon                                 |
| 15  | N/A    | Right side cover                | Carcasa lado derecho                                 | Carcasse côté droit                                   |
| 16  | N/A    | Nut M6 FR                       | Tuerca M6 FR   | Ecrou M6 FR   |
| 17  | 520010 | Swivel assembly                 | Conjunto rótula                                      | Ensemble rotule                                       |
| 18  | 520023 | Pivoting support                | Soporte pivotante                                    | Support pivotant                                      |
| 19  | 520041 | Inlet hose                      | Manguera acometida                                   | Tuyau   |
| 22  | 520024 | Roller support assembly         | Conjunto soporte rodillos                            | Ensemble support des galets                           |
|     |        | <b>For 500110</b>               | <b>Para 500110</b>                                   | <b>Pour 500110</b>                                    |
| 20  | 520027 | Hose 12m x Ø8mm                 | Manguera 12m x Ø8mm                                  | Tuyau 12m x Ø8mm                                      |
| 23  | 520029 | Hose stop Ø12mm                 | Tope manguera Ø12mm                                  | Butée d'arrêt du tuyau Ø12mm                          |
|     |        | <b>For 500111</b>               | <b>Para 500111</b>                                   | <b>Pour 500111</b>                                    |
| 21  | 520028 | Hose 10m x Ø10mm                | Manguera 10m x Ø10mm                                 | Tuyau 10m x Ø10mm                                     |
| 24  | 520030 | Hose stop Ø14mm                 | Tope manguera Ø14mm                                  | Butée d'arrêt du tuyau Ø14mm                          |

DE PT RU

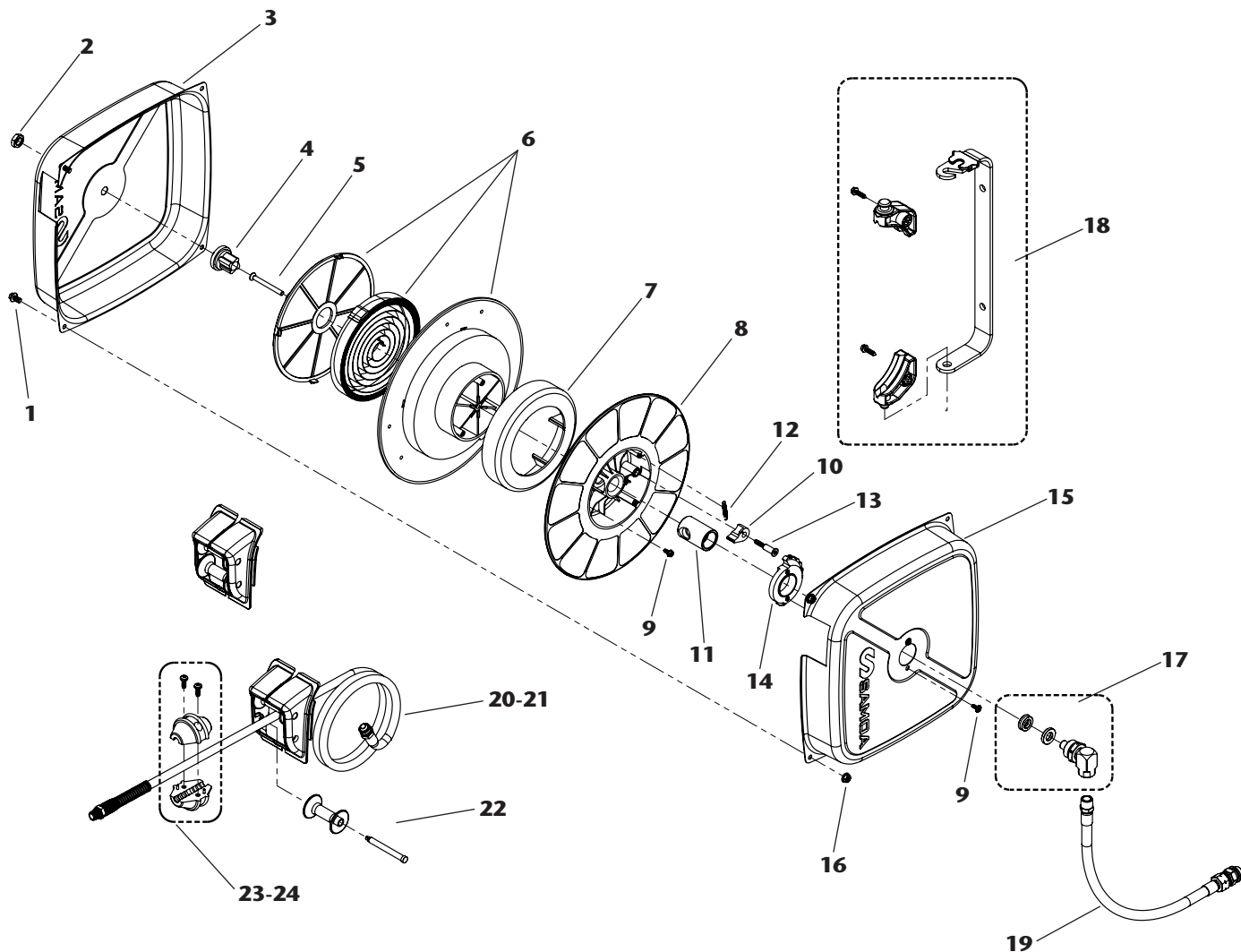
| POS | Cod.   | Beschreibung<br>Für 500110-50011             | Descrição<br>Para 500110-50011                     | Описание<br>Для модели 500110-50011                |
|-----|--------|--|--|--|
| 1   | N/A    | Schraube M6x10                               | Parafuso M6x10                                     | Винт M6x10   |
| 2   | N/A    | Schraube M6x21                               | Porca M6   | Винт M6x21   |
| 3   | N/A    | Deckel, linke Seite                          | Carcasa do lado esquerdo                           | Крышка с левой стороны                             |
| 4   | N/A    | Feder-Achsen-Verbindung                      | Eixo da mola                                       | Вал с пружинным сцеплением                         |
| 5   | N/A    | Schraube tsp torx 6x66                       | Parafuso tsp torx 6x66                             | Винтовой чайник торкс 6x66                         |
| 6   | 520042 | Gehäuse, Feder und Schlauchhalterungstrommel | Alojamento, Tambor de Mola e Mangueira de Retenção | Снабжение жилищем, барабан хранения весны и шланга |
| 7   | N/A    | Einsatz für Trommel                          | Inserção do tambor                                 | Вкладыш барабана                                   |
| 8   | N/A    | Rechte Trommel                               | Tambor direito                                     | Правый барабан                                     |
| 9   | N/A    | TE FR 5x11 "Plastit"-Schraube                | TE FR 5x11 parafuso "plastite"                     | TE FR 5x11 "пластиновый" винт                      |
| 10  | 520026 | Arretierung                                  | Trinquete  | Храповик   |
| 11  | N/A    | Achse  | Eixo   | Ось  |
| 12  | 520025 | Ratschenfeder                                | Mola de catraca                                    | Пружина храповика                                  |
| 13  | N/A    | Ratschenbolzen                               | Parafuso de catraca                                | болт с храповым механизмом                         |
| 14  | N/A    | Nylon-Ratschengetriebe                       | Catraca de Nylon                                   | Нейлоновый храповый механизм                       |
| 15  | N/A    | Deckel, rechte Seite                         | Carcasa do lado direito                            | Крышка с правой стороны                            |
| 16  | N/A    | Mutter M6 FR                                 | Porca M6 FR  | Орех M6 FR   |
| 17  | 520010 | Kompl. Gelenk                                | Conjunto giratório                                 | Поворотное соединение в сборе                      |
| 18  | 520023 | Gelenkhalterung                              | Suporte giratório                                  | Шарнирная опора                                    |
| 19  | 520041 | Einlass-Schlauch                             | Ligação de mangueira                               | Впускной шланг                                     |
| 22  | 520024 | Kompl. Schlauchführung                       | Conjunto do soporte dos anillos                    | Роликовая опора в сборе                            |
|     |        | <b>Für 500110</b>                            | <b>Para 500110</b>                                 | <b>Для модели 500110</b>                           |
| 20  | 520027 | Schlauch 12 m x Ø 8 mm                       | Mangueira 12 m x Ø 8 mm                            | Шланг 12 м x Ø 8 мм                                |
| 23  | 520029 | Schlauchstopper Ø 12 mm                      | Abraçadeira de parada Ø 12 mm                      | Шланговый упор Ø 12 мм                             |
|     |        | <b>Für 500111</b>                            | <b>Para 500111</b>                                 | <b>Для модели 500111</b>                           |
| 21  | 520028 | Schlauch 10 m x Ø 10 mm                      | Mangueira 10 m x Ø 10 mm                           | Шланг 10 м x Ø 10 мм                               |
| 24  | 520030 | Schlauchstopper Ø 14 mm                      | Abraçadeira de parada Ø 14 mm                      | Шланговый упор Ø 14 мм                             |

2024\_04\_03-14:53

SPARE PARTS / PIEZAS DE RECAMBIO / PIÈCES DE RECHANGE / ERSATZTEILE /  
PEÇAS DE REPOSIÇÃO / ЗАПАСНЫЕ ДЕТАЛИ

FOR / PARA / POUR / FÜR / PARA / ДЛЯ МОДЕЛИ

500110-11



2024\_04\_03-14:53

**SPARE PARTS / PIEZAS DE RECAMBIO / PIÈCES DE RECHANGE / ERSATZTEILE / PEÇAS DE REPOSIÇÃO / ЗАПАСНЫЕ ДЕТАЛИ**

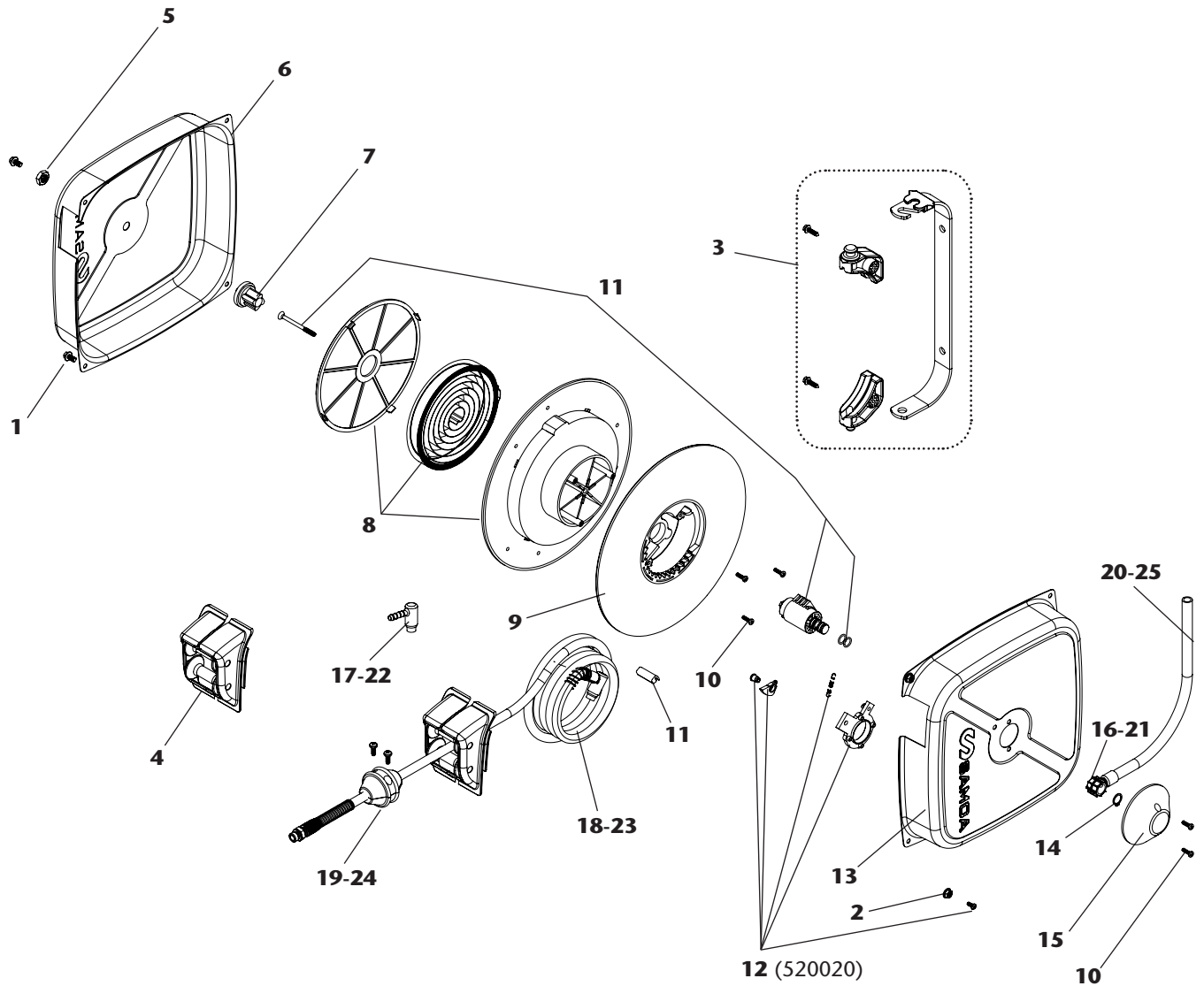
| <b>EN</b>  | <b>ES</b>   | <b>FR</b>        | <b>DESCRIPTION</b>            | <b>DESCRIPCIÓN</b>                                   | <b>DESCRIPTION</b>                                    |
|------------|-------------|------------------|-------------------------------|--|---|
| <b>POS</b> | <b>Cod.</b> |                  | <b>For 500115-50016</b>       | <b>Para 500115-50016</b>                             | <b>Pour 500115-50016</b>                              |
| 1          | N/A         |                  | Screw M 6x10                  | Tornillo M 6x10                                      | Vis M 6x10  |
| 2          | N/A         |                  | Nut M 6                       | Tuerca M 6   | Ecrou M 6   |
| 3          | 520023      |                  | Pivoting support              | Soporte pivotante                                    | Support pivotant                                      |
| 4          | 520024      |                  | Roller support assembly       | Conjunto soporte rodillos                            | Ensemble support des galets                           |
| 5          | N/A         |                  | Nut M 12                      | Tuerca M 12  | Ecrou M 12  |
| 6          | N/A         |                  | Left side cover               | Carcasa lado izquierdo                               | Carcasse côté gauche                                  |
| 7          | N/A         |                  | Spring linkage shaft          | Eje de sujeción de resorte                           | Axe d'appui du ressort                                |
| 8          | 520021      |                  | Cover, Spring and Winder drum | Carcasa, resorte y tambor de alojamiento de manguera | Carcasse, ressort et tambour de rangement du flexible |
| 9          | N/A         |                  | Half drum                     | Tambor derecha                                       | Demi-tambour  |
| 10         | N/A         |                  | Screw 5x16                    | Tornillo 5x16  | Vis 5x16  |
| 11         | 520011      |                  | Screw 6x66                    | Tornillo 6x66  | Vis 6x66  |
|            |             |                  | Swivel shaft                  | Eje de rótula  | Moyeu raccord tournant                                |
|            |             |                  | O-ring                        | Junta tórica   | Joint torique   |
| 12         | 520020      |                  | Ratchet pivot                 | Pivote de trinquete                                  | Pivot de cliquet                                      |
|            |             |                  | Latch                         | Trinquete  | Cliquet   |
|            |             |                  | Latch spring                  | Muelle de trinquete                                  | Ressort du cliquet                                    |
|            |             |                  | Ratchet support               | Soporte de trinquete                                 | Support de cliquet                                    |
|            |             |                  | Screw M 4x10                  | Tornillo M4x10                                       | Vis M 4x10  |
| 13         | N/A         | Right side cover | Carcasa lado derecho          | Carcasse côté droit                                  |   |
| 14         | 520036      |                  | Circlip                       | Arandela de seguridad                                | Rondelle de sécurité                                  |
| 15         | N/A         |                  | Plastic cap                   | Protector de plástico                                | Couvercle en plastique                                |
|            |             |                  | <b>For 500115</b>             | <b>Para 500115</b>                                   | <b>Pour 500115</b>                                    |
| 16         | 520037      |                  | Plastic fitting Ø 8 mm        | Rótula plástica Ø 8 mm                               | Raccord en plastique Ø 8 mm                           |
| 17         | 520040      |                  | Union for hose Ø 8 mm         | Conexión para manguera Ø 8 mm                        | Jonction pour tuyau Ø 8 mm                            |
| 18         | 520031      |                  | Hose 15 m x Ø 8 mm            | Manguera 15 m x Ø 8 mm                               | Tuyau 15 m x Ø 8 mm                                   |
| 19         | 520029      |                  | Hose stopper Ø 12 mm          | Tope manguera Ø 12 mm                                | Butee Ø 12 mm   |
| 20         | 520033      |                  | Hose 1 m x Ø 8 mm             | Manguera 1 m x Ø 8 mm                                | Tuyau 1 m x Ø 8 mm                                    |
|            |             |                  | <b>For 500116</b>             | <b>Para 500116</b>                                   | <b>Pour 500116</b>                                    |
| 21         | 520038      |                  | Plastic fitting Ø 10 mm       | Rótula plástica Ø 10 mm                              | Raccord en plastique Ø 10 mm                          |
| 22         | 520039      |                  | Union for hose Ø 10 mm        | Conexión para manguera Ø 10 mm                       | Jonction pour tuyau Ø 10 mm                           |
| 23         | 520032      |                  | Hose 12 m x Ø 10 mm           | Manguera 12 m x Ø 10 mm                              | Tuyau 12 m x Ø 10 mm                                  |
| 24         | 520030      |                  | Hose stopper Ø 14 mm          | Tope manguera Ø 14 mm                                | Butee Ø 14 mm   |
| 25         | 520034      |                  | Hose 1 m x Ø 10 mm            | Manguera 1 m x Ø 10 mm                               | Tuyau 1 m x Ø 10 mm                                   |

| <b>DE</b>  | <b>PT</b>   | <b>RU</b>            | <b>BESCHREIBUNG</b>              | <b>DESCRIÇÃO</b>                             | <b>ОПИСАНИЕ</b>                                     |
|------------|-------------|----------------------|----------------------------------|--|---|
| <b>POS</b> | <b>Cod.</b> |                      | <b>Für 500115-50016</b>          | <b>Para 500115-50016</b>                     | <b>Для модели 500115-50016</b>                      |
| 1          | N/A         |                      | Schraube M6x10                   | Parafuso M6x10                               | Винт М 6х10   |
| 2          | N/A         |                      | Mutter M 6                       | Porca M 6                                    | Гайка М 6   |
| 3          | 520023      |                      | Gelenkhalterung                  | Suporte giratório                            | Шарнирная опора                                     |
| 4          | 520024      |                      | Kompl. Schlauchführung           | Soporte dos rodilhos                         | Роликовая опора в сборе                             |
| 5          | N/A         |                      | Mutter M 12                      | Porca M12                                    | Гайка М 12  |
| 6          | N/A         |                      | Deckel, linke Seite              | Carcaga lado Esquerdo                        | Крышка с левой стороны                              |
| 7          | N/A         |                      | Feder-Achsen-Verbindung          | Eixo de sustentação da mola                  | Вал с пружинным сцеплением                          |
| 8          | 520021      |                      | Federdeckel, Feder, Federtrommel | Carcaga, mola e tambor de alojamento da mola | Крышка, пружина и барабана наматывающего устройства |
| 9          | N/A         |                      | Trommelhälfte                    | Tambor do meio                               | Полубарабан   |
| 10         | N/A         |                      | Schraube 5x16                    | Parafuso 5x66                                | Винт 5x16   |
| 11         | 520011      |                      | Schraube 6x66                    | Parafuso 6x66                                | Винт 6x66   |
|            |             |                      | Drehachse                        | Eixo da mola                                 | Поворотный вал                                      |
|            |             |                      | O-Ring                           | O-Ring                                       | Уплотнительное кольцо                               |
| 12         | 520020      |                      | Sperrklinke                      | Articulação do trinquete                     | Шарнир храповика                                    |
|            |             |                      | Arretierung                      | Trinque-te                                   | Защелка   |
|            |             |                      | Feder                            | Mola do trinquete                            | Пружина защелки                                     |
|            |             |                      | Halterung für Sperrklinke        | Soporte do trinquete                         | Опора храповика                                     |
|            |             |                      | Schraube M 4x10                  | Parafuso 5x16                                | Винт М 4х10   |
| 13         | N/A         | Deckel, rechte Seite | Carcaga do lado Direito          | Крышка с правой стороны                      |   |
| 14         | 520036      |                      | Sicherung                        | Arruela de segurança                         | Стопорное кольцо                                    |
| 15         | N/A         |                      | Plastik-Abdeckkappe              | Protetor plástico                            | Пластиковый колпачок                                |
|            |             |                      | <b>Für 500115</b>                | <b>Para 500115</b>                           | <b>Для модели 500115</b>                            |
| 16         | 520037      |                      | Plastik-Anschlussstück Ø 8 mm    | Giratório plástico Ø 8 mm                    | Пластиковый фитинг Ø 8 мм                           |
| 17         | 520040      |                      | Schlauchanschluss Ø 8 mm         | Conexão para mangueira Ø 8 mm                | Муфта для шланга Ø 8 мм                             |
| 18         | 520031      |                      | Schlauch 15 m x Ø 8 mm           | Mangueira 15 m x Ø 8 mm                      | Шланг 15 м x Ø 8 мм                                 |
| 19         | 520029      |                      | Schlauchstopper Ø 12 mm          | Abraçadeira de parada Ø 12 mm                | Шланговый упор Ø 12 мм                              |
| 20         | 520033      |                      | Schlauch 1 m x Ø 8 mm            | Mangueira 1 m x Ø 8 mm                       | Шланг 1 м x Ø 8 мм                                  |
|            |             |                      | <b>Für 500116</b>                | <b>Para 500116</b>                           | <b>Для модели 500116</b>                            |
| 21         | 520038      |                      | Plastik-Anschlussstück Ø 10 mm   | Giratório plástico Ø 10 mm                   | Пластиковый фитинг Ø 10 мм                          |
| 22         | 520039      |                      | Schlauchanschluss Ø 10 mm        | Abraçadeira de parada Ø 10 mm                | Муфта для шланга Ø 10 мм                            |
| 23         | 520032      |                      | Schlauch 12 m x Ø 10 mm          | Mangueira 12 m x Ø 10 mm                     | Шланг 12 м x Ø 10 мм                                |
| 24         | 520030      |                      | Schlauchstopper Ø 14 mm          | Abraçadeira de parada Ø 14 mm                | Шланговый упор Ø 14 мм                              |
| 25         | 520034      |                      | Schlauch 1 m x Ø 10 mm           | Mangueira 1 m x Ø 10 mm                      | Шланг 1 м x Ø 10 мм                                 |

**SPARE PARTS / PIEZAS DE RECAMBIO / PIÈCES DE RECHANGE / ERSATZTEILE / PEÇAS DE REPOSIÇÃO / ЗАПАСНЫЕ ДЕТАЛИ**

FOR / PARA / POUR / FÜR / PARA / ДЛЯ МОДЕЛИ

**500115-16**



2024\_04\_03-14:53

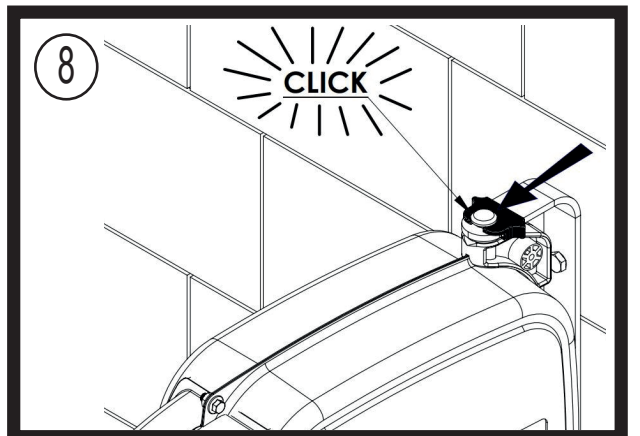
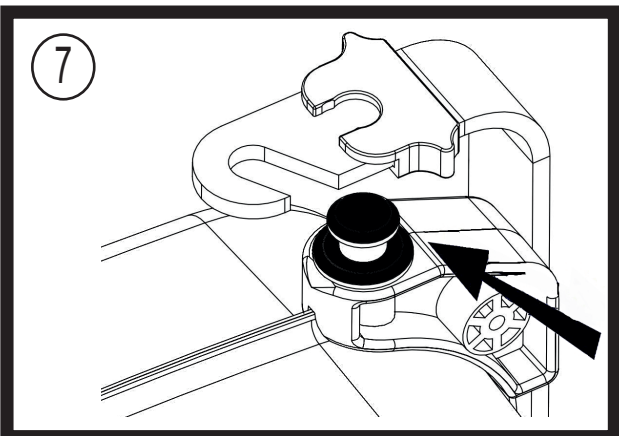
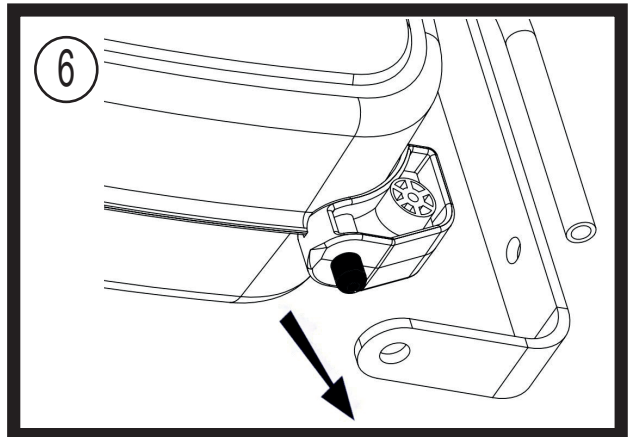
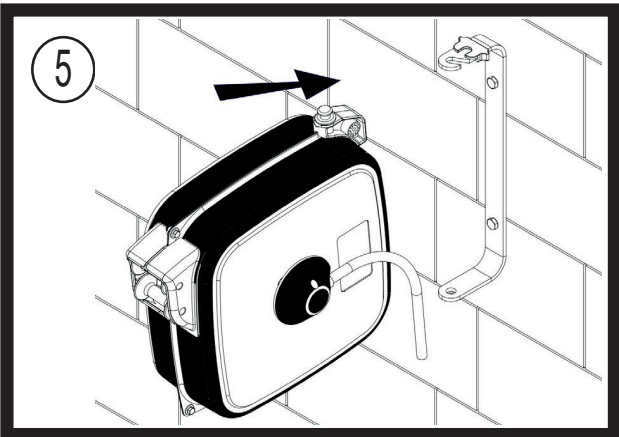
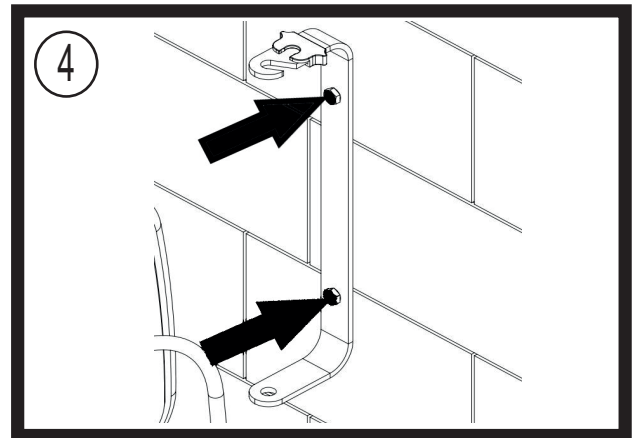
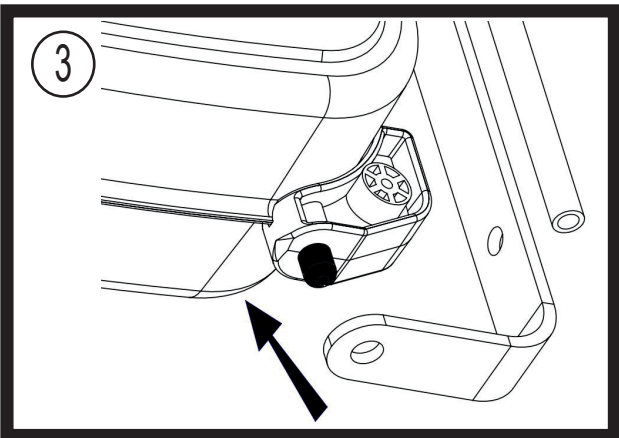
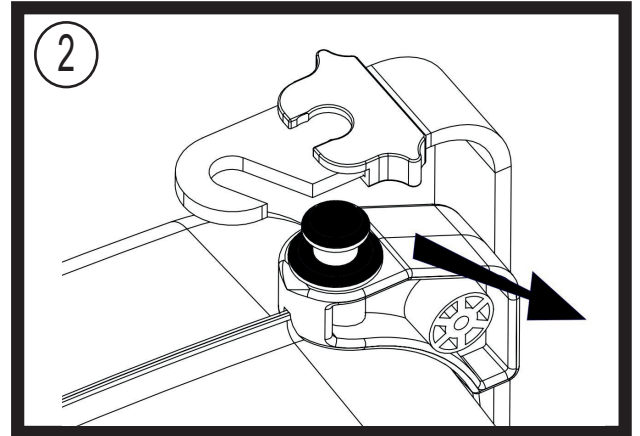
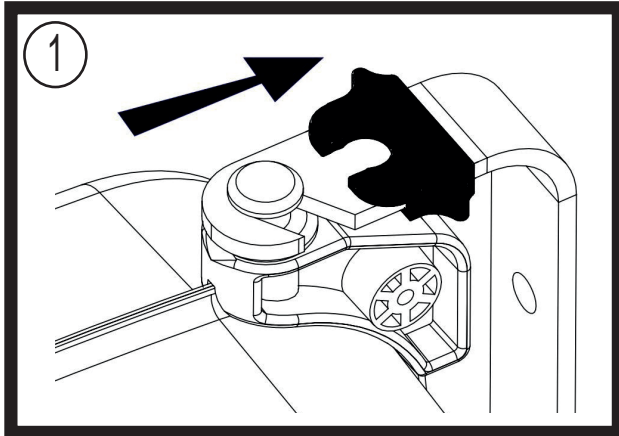
PROCÉDURE DE FIXATION DES ENROULEURS ÉQUIPÉS D'UN SUPPORT DE FIXATION RAPIDE

PROCEDURE FOR FIXING REELS EQUIPPED WITH A QUICK ATTACHMENT BRACKET

VERFAHREN ZUR BEFESTIGUNG VON ROLLEN, DIE MIT EINER SCHNELLBEFESTIGUNGSHALTERUNG AUSGESTATTET SIND

PROCEDURA PER IL FISSAGGIO DI AVVOLGITORI DOTATI DI STAFFA AD AGGANCIAMENTO RAPIDO

PROCEDIMIENTO DE FIJACIÓN DE ENROLADORES EQUIPADOS CON SOPORTE DE FIJACIÓN RÁPIDA



2024\_04\_03-14:53

**EC CONFORMITY DECLARATION / DECLARATION CE DE CONFORMIDAD /  
DÉCLARATION CE DE CONFORMITÉ / EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG /  
DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE**

**EN**

**SAMOA INDUSTRIAL, S.A.**, Pol. Ind. Porceyo, I-14 · Camino del Fontán, 831 · 33392 - Gijón - Spain, declares that this product conforms with the EU Directive:

**2006/42/EC**

**FR**

**SAMOA INDUSTRIAL, S.A.**, Pol. Ind. Porceyo, I-14 · Camino del Fontán, 831 · 33392 - Gijón - Espagne, déclare que ce produit est conforme au Directive de l'Union Européenne:

**2006/42/CE**

**PT**

**SAMOA INDUSTRIAL, S.A.**, Pol. Ind. Porceyo, I-14 · Camino del Fontán, 831 · 33392 - Gijón - Espanha, declara que os produtos 9041,9041-M e 9042 cumprem as diretrizes da União Europeia):

**2006/42/EG**

**ES**

**SAMOA INDUSTRIAL, S.A.**, Pol. Ind. Porceyo, I-14 · Camino del Fontán, 831 · 33392 - Gijón - España, declara que este producto cumple con la Directiva de la Unión Europea:

**2006/42/CE**

**DE**

**SAMOA INDUSTRIAL, S.A.**, Pol. Ind. Porceyo, I-14 · Camino del Fontán, 831 · 33392 - Gijón - Spanien, bestätigt hiermit, dass dieses Produkt der EG-Richtlinie(n):

**2006/42/EG**

entspricht.

For **SAMOA INDUSTRIAL, S.A.**  
Por **SAMOA INDUSTRIAL, S.A.**  
Pour **SAMOA INDUSTRIAL, S.A.**  
Für **SAMOA INDUSTRIAL, S.A.**  
Por **SAMOA INDUSTRIAL, S.A.**  
От лица компании **SAMOA INDUSTRIAL, S.A.**

**Pedro E. Prallong Álvarez**

Production Director  
Director de Producción  
Directeur de Production  
Produktionsleiter  
Diretor de Produção  
Директор по производству

**RU**

**Сертификат соответствия:**

RU C-ES.АБ58.В01564/20, срок действия с 14.08.2020 по 13.08.2025, выдан органом по сертификации продукции «М-ФОНД» ООО «Агентство по экспертизе и испытаниям продукции»; Адрес 125167, Россия, г. Москва, ул. Викторенко, дом 16, стр. 1. Телефон: +74951501658, e-mail: info@mfond.org. Аттестат аккредитации №РА. RU.11АБ58 от 07.04.2016 года.

**Дата производства указана на маркировке изделия**

**Транспортировка**

Изделие должно транспортироваться в заводской упаковке для защиты от повреждений и влаги.

**Хранение**

Изделие должно храниться запакованным, в хорошо проветриваемом и сухом помещении.

**Утилизация**

Выполняйте национальные правила утилизации и переработки отслужившего оборудования, упаковки и принадлежностей.

**EAC**

2024\_04\_03-14:53



[www.samoaindustrial.com](http://www.samoaindustrial.com)

